

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN**

**ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS PARA LA CAPACITACIÓN DE DOCENTES  
BILINGÜES DEL NIVEL PRIMARIO, DEL MUNICIPIO DE FRAY BARTOLOMÉ DE  
LAS CASAS, ALTA VERAPAZ, EN LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS COMO L3.**

**TESIS  
PROYECTO DE INNOVACIÓN EDUCATIVA**

**DOMINGO LUIS PRIMERO**

**CARNE: 6199298**

**SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, AGOSTO DE 2012.**

**CAMPUS SAN PEDRO CLAVER, S.J. DE LA VERAPAZ**

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR**

**FACULTAD DE HUMANIDADES**

**DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN**

**ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS PARA LA CAPACITACIÓN DE DOCENTES BILINGÜES DEL NIVEL PRIMARIO, DEL MUNICIPIO DE FRAY BARTOLOMÉ DE LAS CASAS, ALTA VERAPAZ, EN LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS COMO L3.**

**TESIS**

**PROYECTO DE INNOVACIÓN EDUCATIVA**

**DOMINGO LUIS PRIMERO**

**CARNE: 6199298**

**CARRERA: LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE  
INTERCULTURAL**

**SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, AGOSTO DE 2012.**

**CAMPUS SAN PEDRO CLAVER, S.J. DE LA VERAPAZ**

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN**

**ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS PARA LA CAPACITACIÓN DE DOCENTES  
BILINGÜES DEL NIVEL PRIMARIO, DEL MUNICIPIO DE FRAY BARTOLOMÉ DE  
LAS CASAS, ALTA VERAPAZ, EN LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS COMO L3.**

**TESIS**

**Presentada al Consejo de la Facultad de Humanidades**

**Por**

**Domingo Luis Primero**

**Para optar al grado académico de licenciado en**

**EDUCACION BILINGÜE INTERCULTURAL**

**SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, AGOSTO DE 2012.**

**CAMPUS SAN PEDRO CLAVER, S.J. DE LA VERAPAZ**

## **AUTORIDADES UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR**

- Rector P. Rolando Enrique Alvarado López, S.J.
- Vicerrectora Académica Dra. Lucrecia Méndez de Penedo.
- Vicerrector de Investigación y Proyección P. Carlos Cabarrús Pellecer, S.J.
- Vicerrector de Integración Universitaria P. Eduardo Valdés Barría, S.J.
- Vicerrector Administrativo Lic. Ariel Rivera Irías.
- Secretaria General Licda. Fabiola de la Luz Padilla Beltranena.

## **AUTORIDADES FACULTAD DE HUMANIDADES**

- Decana M.A. Hilda Caballeros de Mazariegos
- Vicedecano M.A. Hosy Benjamer Orozco
- Secretaria M.A. Lucrecia Elizabeth Arriaga Girón
- Directora del departamento De Psicología M.A. Georgina Mariscal de Jurado
- Directora del departamento De Educación M.A. Hilda Días de Godoy
- Directora del Departamento De Ciencias de la Comunicación M.A. Nancy Avendaño
- Director del Departamento De Letras y Filosofía M.A. Eduardo Blandón
- Representantes de Catedráticos (titular) Licda. Cynthia Brenes
- Representante de Catedráticos (Suplentes) Lic. Marlon Urizar

### **ASESOR DE TESIS**

M.A. Julio César Samayoa Álvarez

### **TERNA EXAMINADORA**

Licda. Hilda Días

Licda. Celia Ajú

Lic. Armando Najarro

San Juan Chamelco, A.V. junio 29 de 2011.

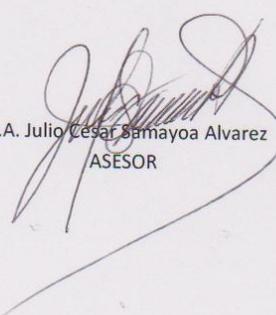
Honorables Miembros del Consejo,  
Facultad de Humanidades  
Universidad Rafael Landívar

Respetables señores

De manera atenta me dirijo a ustedes para informarles que he asesorado y revisado el trabajo de investigación, titulado **"Estrategias metodológicas para la capacitación de docentes bilingües del nivel primario, del municipio de Fray Bartolomé de las Casas, A. V. en la enseñanza del idioma Inglés como L3"**, realizado por el estudiante **Domingo Luis Primero**. Carné No. **6199298**, para optar al título de Pedagogo con especialidad en Educación Bilingüe.

Durante el desarrollo del trabajo, el estudiante atendió las recomendaciones que se le formularon, lo que le permitió completar el informe. De acuerdo con lo manifestado, me permito dictaminar que el trabajo de investigación reúne los requisitos académicos para su discusión.

Atentamente,



M.A. Julio César Samayoa Alvarez  
ASESOR

**FH/ap-CI-91-2013**

Guatemala,  
15 de enero de 2013

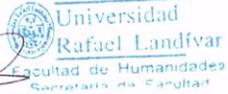
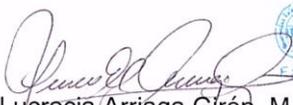
Señor  
**Domingo Luis Primero**  
Presente.

Estimado señor Luis:

De acuerdo al dictamen favorable rendido por la Terna Examinadora de la Tesis titulada: **“Estrategias metodológicas para la capacitación de docentes bilingües del nivel primario del municipio de Fray Bartolomé de las Casas A.V. en la enseñanza del idioma Inglés como L3”**, presentada por el estudiante **Domingo Luis Primero**, carné No. **61992-98**, la Secretaria de la Facultad de Humanidades AUTORIZA LA IMPRESIÓN DE LA TESIS, previo a optar al título de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural.

Sin otro particular, me suscribo de usted.

Atentamente,



Lcda. Lucrecia Arriaga Girón, M.A.  
**SECRETARIA DE FACULTAD**

\*ap  
c.c.file

*En todo amar y servir*  
*Ignacio de Loyola*

## **DEDICATORIA**

### **A DIOS**

Por darme la vida y la oportunidad de estudiar facilitándome todos los recursos que necesité.

### **A MI FAMILIA**

A mis padres a quienes les debo la vida y las sabias enseñanzas que me dieron, a mi esposa que me brindó su apoyo durante el tiempo que estudié. A mis hijos Ángel y Yakelin que me comprendieron cuando no pude jugar con ellos las veces que quisieron por cuestiones de estudio.

### **A LA UNIVERSIDAD**

Que me ha permitido a adquirir otros conocimientos y sobre todo por aprender mucho de mi cultura maya, que me ayudó a fortalecer mis propias raíces y valores.

### **A MIS CATEDRÁTICOS**

Por haber compartido conmigo sus valiosas experiencias y sus sabios conocimientos.

# INDICE

CONTENIDO	PÁGINAS
Introducción	1
<b>Capítulo 1 Marco contextual</b>	
1.1 Situación de la educación actual en Guatemala	3
1.2 El Currículum	9
1.3 Currículum Nacional Base	
1.4 ¿Para qué sirve el Currículum Nacional Base?	
1.4.1 Enfoque del Currículum Nacional Base	10
1.4.2 Áreas Curriculares del CNB	
1.4.3 Área de Comunicación y Lenguaje	12
1.5 Capacitación Docente	13
1.6 ¿Para qué sirve la capacitación Docente?	14
1.7 Profesionalización de Docentes: Formación Capacitación y Acompañamiento	15
1.9 Importancia de aprender el idioma Inglés	17
1.10 El perfil que debe tener un maestro del idioma inglés	20
<b>Capítulo 2 Diagnóstico</b>	
2.1 Descripción de la comunidad	21
2.1.1 Ubicación Geográfica	22
2.1.2 Datos de la población	
2.1.3 Porcentaje de acuerdo a cultura, género y edad	
2.1.4 Organizaciones e instituciones educativas que existen en la comunidad y líneas de acción.	
2.2 Descripción de la institución u organización educativa	23
2.2.1 Nombre del Centro Educativo u organización gubernamental o no gubernamental.	
2.2.2 Ubicación Geográfica	

2.2.3 Niveles educativos que atiende o programas y proyectos que Ejecuta.	24
2.2.4 Población a la que dirige su servicio: Género Cultura y edades	
2.2.5 Estructura administrativa	
2.2.6 Filosofía educativa (Visión y misión)	25
2.3 Descripción del Proceso realizado para la identificación de necesidades	
2.3.1 Procedimiento realizado para la identificación de necesidades educativas.	
2.3.2 Descripción de la metodología utilizada para la priorización de Necesidades	34
2.3.3 Elección de la propuesta	35
<b>Capítulo 3 Propuesta de innovación educativa</b>	<b>38</b>
3.1 Justificación	39
3.2 Objetivos: General y específico	40
3.3 Descripción de la propuesta	
3.4 Metodología de trabajo empleado	43
3.5 Evaluación o validación de la propuesta	45
<b>Capítulo 4</b>	
<b>Presentación y discusión de los resultados</b>	<b>46</b>
<b>Capítulo 5 Conclusiones</b>	<b>58</b>
<b>Capítulo 6 Recomendaciones</b>	<b>60</b>
<b>Referencias Bibliográficas</b>	<b>62</b>
<b>Anexos</b>	<b>64</b>

## RESUMEN

El municipio de Fray Bartolomé de las Casas, se localiza al norte del departamento de Alta Verapaz, en el corazón de la Franja Transversal del Norte. Dista 110 kilómetros de la cabecera departamental (Cobán) y 325 kilómetros de la ciudad Capital. Su extensión territorial es de 1,229.06 kilómetros cuadrados. Cuenta con 54,834 habitantes, según datos del RENAP, del municipio. 21,234 niños y niñas en edad escolar, según el reporte estadístico del 2012. Cuenta con la presencia de varias culturas tales como: Q'eqchi', Achi', K'iche', Q'anjob'al, Mam y ladinos. En la cabecera municipal, se encuentra el edificio de la Coordinación Técnica Administrativa, en donde funcionan los dos Distritos Escolares 16-15-28 y 16-15-29, con sus Coordinadores, los cuales coordinan a 535 maestros y maestras bilingües, 108 escuelas del nivel primario de modalidades bilingües y 7 escuelas monolingües, hace un total de 115 escuelas públicas existentes en el municipio. La mayoría de las escuelas están en área rural en donde predomina la cultura indígena y un porcentaje mínimo de la cultura ladina.

La investigación se llevó a cabo en los dos Distritos escolares del municipio, en mención, especialmente con maestros y maestras bilingües acerca del idioma Inglés como L3, requerido en el Currículum Nacional Base y el Acuerdo Ministerial No. 035-2005, debido a que se había detectado deficiencia en la enseñanza del idioma inglés, en las escuelas oficiales del municipio, la cual generó la inquietud de conocer más afondo la situación del problema. Los resultados de la investigación, reveló que hay deficiencia en los maestros y maestras en el dominio del idioma inglés, como consecuencias de la falta de capacitaciones; específicamente en el área de Comunicación y Lenguaje L3. Como respuesta a esta necesidad se elaboró el presente Proyecto de innovación Educativa, que consiste en una propuesta metodológica de Capacitación de docentes en servicio, especialmente en la enseñanza aprendizaje del idioma Inglés, que se propone al MINEDUC, su ejecución para que capacite a los maestros en servicio, debido a que el idioma inglés se ha vuelto una necesidad en el municipio, por el paso de turistas en el lugar, que viajan para Petén e Izabal.

## INTRODUCCIÓN

El mundo actual, continuamente enfrenta retos, con respecto a los avances de la tecnología informática y las facilidades de intercomunicación en los diferentes contextos sociales. Esto demanda una actualización constante y continua en las personas, particularmente los profesionales encargados de promover el desarrollo de la capacidad intelectual y la habilidad comunicativa.

Todos estos cambios y transformaciones que a diario nos bombardean exigen actualización y mayores conocimientos, para afrontar los distintos problemas que atraviesa el país. Así podemos decir que uno de ellos, es la educación sistemática que se está desarrollando a nivel nacional.

Estudios recientes han demostrado, que este enfoque de educación que se está ejecutando en el país, es de baja calidad, así lo demuestran los resultados de la evaluación diagnóstica que anualmente realiza DIGEMOCA.

Según estas investigaciones, la baja calidad de educación que se percibe en los educandos, es el resultado de la poca capacitación que han recibido los maestros y maestras en servicio, en ciertas áreas del aprendizaje; tales como: matemáticas, comunicación y lenguaje L2, comunicación y lenguaje L3 (Inglés). Concretamente el inglés es un área con muchas limitaciones de conocimiento y dominio por parte de los docentes.

Durante los siete años que se ha puesto en marcha la enseñanza del idioma inglés como L3, requerido en el Currículum Nacional Base – CNB-, no se ha dado tan siquiera

una capacitación docente acerca de ella. Por eso se percibe la necesidad de capacitar a los maestros en la enseñanza de dicho idioma.

Las soluciones de estos problemas se obtendrían, cuando se cuente con un adecuado programa de formación inicial de docente y actualizar al personal en servicio, con capacitaciones articuladas y pertinentes al contexto en el que se desenvuelven los docentes, que ayuden realmente al maestro y maestra a dar una educación de calidad.

En gran parte el aprendizaje de los alumnos, depende del maestro y la maestra, por ello las capacitaciones y actualización de docentes, son fundamentales para lograr un buen rendimiento escolar en los educandos.

Por tal razón, este trabajo de tesis se enfocó hacia la innovación educativa y propone las **ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS, PARA LA CAPACITACIÓN DE DOCENTES BILINGÜES DEL NIVEL PRIMARIO, DEL MUNICIPIO DE FRAY BARTOLOMÉ DE LAS CASAS, ALTA VERAPAZ, EN LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS COMO L3**, para enseñar apropiadamente a los alumnos, el idioma inglés requerido en el CNB.

# CAPITULO I

## MARCO CONTEXTUAL

### 1.1 SITUACIÓN ACTUAL DE LA EDUCACIÓN EN GUATEMALA.

Guatemala es un país, multilingüe y pluricultural, en donde conviven cuatro culturas, distintas. Maya, Xinca, Garifuna y Mestizos. Es un país con muchas necesidades e intereses personales y colectivos. Dentro de las necesidades e intereses colectivos se encuentra la educación sistemática del país. Hablar del sistema educativo del país, es un tema muy complejo, debido a que existen muchos factores limitantes que inciden, en el desarrollo del mismo.

En Guatemala al igual que en todos los países del mundo, existen consensos, sobre la importancia de la educación, para impulsar tanto el crecimiento económico, político y socio-cultural, así como el desarrollo humano. Según COPREDE (2003:50) el libro de los acuerdos de Paz para todos dice, “la educación y la capacitación cumplen papeles fundamentales para el desarrollo económico, cultural, social y político del país. Es necesaria la reforma del sistema educativo y su administración, así como la aplicación de una política estatal coherente y enérgica, en materia educativa, de manera que alcance los objetivos”. Se ha reconocido la necesidad de promover procesos de Reforma Educativa, para garantizar una educación de calidad para todos los habitantes. La formación docente es una necesidad prioritaria para la educación de la sociedad guatemalteca. Se considera que a través de programas de profesionalización de docentes, pueden mejorarse las prácticas pedagógicas, dentro del aula, para ir induciendo de la mejor forma el proceso de enseñanza- aprendizaje y mejorar los índices de eficiencia en los educandos del nivel primario, tomando en consideración que un maestro bien capacitado o actualizado, puede generar un trabajo de calidad educativa. Durante los últimos años, la profesionalización del docente, ha sido tomado como uno de los puntos principales para impulsar la calidad de la educación y una de

las estrategias que ha sido puesta en práctica, es la capacitación y actualización de los docentes en servicio.

En Guatemala se han desarrollado programas de capacitación a docentes, pero se han dado en forma desarticulada lo que ha provocado que no se obtengan los mejores resultados.

Por la importancia que poseen los procesos de capacitación docente, un elemento primordial para este rubro está orientado a la profesionalización, la cual se encuentra dentro de la implementación de la Reforma Educativa, específicamente en el área de transformación curricular, en la que se encuentra inmersa el área de recursos humanos, la que considera el perfil profesional y las características ocupacionales del personal que labora en el sector educativo público y privado. La reforma Educativa busca mejorar la educación, por eso ha implementado la transformación curricular y en ella se encuentran las bases del Currículum Nacional Base, que contempla nuevas áreas de aprendizaje, para los alumnos en las diferentes escuelas del país.

El Nuevo Currículo Nacional Base, puesto en marcha por el Ministerio de Educación, en el año 2005 contempla la enseñanza de un tercer idioma, para los alumnos del primer ciclo y segundo ciclo escolar, en todas las escuelas del país. Según el MINEDUC, Currículum Nacional Base para del segundo ciclo del Nivel de Educación Primaria (2005:21) Competencias Marco No. 4 dice “se comunica en dos o más idiomas nacionales, uno o más extranjeros y en otras formas de lenguaje”. En este caso el tercer idioma es el inglés por ser el idioma con mayor número de hablantes en el mundo y por ser del continente.

Estudios lingüísticos han demostrado, que para poder enseñar el idioma inglés a los alumnos, los maestros (as), en primer lugar, deben tener las cuatro habilidades lingüísticas, sobre el dominio del idioma inglés. De lo contrario, tendrán serias dificultades para enseñarlo. Tal es el caso de la mayoría de maestros (as) en servicio del renglón 011 del municipio de Fray Bartolomé de las casas, que tienen deficiencias

para enseñar el idioma inglés a los alumnos del Nivel Primaria, porque no poseen las habilidades lingüísticas de este idioma.

Ante tal situación problemática, latente y actual que está afectando a los maestros de Fray B. de las casas, Alta Verapaz, se pretende elaborar y ejecutar un proyecto educativo, con el fin de capacitar a los maestros bilingües en servicio del renglón 011 del segundo ciclo escolar del sector oficial, para poder mejorar la enseñanza del idioma inglés, con los alumnos de este nivel porque son los próximos en ingresar al nivel medio, urge que vayan bien preparados en todas las áreas de aprendizaje que contempla, el segundo ciclo escolar.

El dominio de este idioma se ha vuelto una necesidad urgente, por cuestiones sociales y del tratado de libre comercio, la utilización de la tecnología, los productos tecnológicos y para enfrentar los retos de la globalización mundial.

En el mundo actual, los avances de conocimientos e información en informática, demanda una constante y continua actualización de las personas en el desarrollo de capacidades, para responder a los retos que se presentan en la vida cotidiana. Las diversas acciones de capacitación y actualización docente podrían mejorar la calidad educativa del país, si se dieran de una manera eficaz y acorde a las necesidades e intereses de la sociedad actual. Sabemos que parte del aprendizaje de los alumnos depende del maestro (a) por ello tener docentes bien preparados, es fundamental para lograr un buen rendimiento escolar en los educandos, y esto conlleva una reforma educativa a nivel nacional.

Desde principios del siglo XXI, en Guatemala el MINEDUC se ha preocupado por mejorar la calidad educativa, razón por la cual ha iniciado una reforma curricular en el sistema educativo. Según el MINEDUC, CNB del segundo ciclo del Nivel Primaria (2005:22). Ejes Curriculares dice: “Las grandes intenciones del currículum se concretizan cuando la educación busca dar respuesta a las expectativas, demandas, necesidades y problemas de la realidad local, regional, nacional y mundial”. Estos Ejes

del currículum son los componentes que vinculan la realidad del aprendizaje en las diferentes escuelas del país.

Según la Comisión Paritaria de Reforma Educativa, en el libro diseño de la reforma educativa (1998:31), “uno de los principales esfuerzos realizados en el área de mejoramiento de la calidad se orientó a la capacitación del recurso humano del MINEDUC por intermedio de acciones coordinadas entre el Sistema de Mejoramiento de los recursos Humanos -SIMAC y la Dirección General de Educación Bilingüe – DIGEBI”. De estas acciones realizadas, sobresalen las capacitaciones docentes que se dieron a través de círculo de calidad docente.

Esta modalidad de capacitación había empezado a dar buenos frutos. Sin embargo, más adelante se desvió, cuando maestros y maestras, confundieron los objetivos de los círculos de calidad docente cuya finalidad de intercambiar experiencias en el campo educativo, pero estos lo convirtieron en encuentros deportivos, o actividades de entretenimiento perdiendo así, el objetivo y el fin para lo que habían sido creados.

Debido que las capacitaciones anteriores no han podido dar buenos resultados, se necesita implementar nuevas estrategias de acción para lograr los objetivos. Por ahora, el MINEDUC en conjunto con la USAC está impulsando una profesionalización de docentes en servicio en los municipios de Fray Bartolomé de las Casas, Chahal, Raxruha, Cahabón, y Lanquin, del departamento Alta Verapaz. Se dicen que están ejecutando este proyecto, para darle cumplimiento con lo establecido en los Acuerdos de Paz, Reforma Educativa y en el CNB.

Consultando el Pensum de estudio de la profesionalización que están impartiendo a los maestros, se puede notar que no contempla la enseñanza de un tercer idioma tal como lo establece el CNB y el Acuerdo Ministerial No. 35-2005 Autorización del uso del CNB. Esto preocupa, porque en los documentos legales que se manejan en la educación tales como: el Acuerdo Ministerial No. 35-2005 y el Currículum Nacional Base, establecen que, hay que enseñar una L3. Así mismo en los Cuadros PRIM, y Certificados de estudios que se llenan y se entregan cada fin de año, ya trae impresa

una casilla específica donde se debe asignar la nota de L3, para la promoción de los alumnos.

De acuerdo a esta realidad son muchos los problemas que atraviesa la educación del país. Las soluciones se obtendrán cuando la administración de la educación, cuenten con los mecanismos para formar personal competente y se oriente a desarrollar una educación de calidad. Esto significa que los maestros nunca dejan de aprender y deben de estar actualizados. Para eso tendrán que asistir a los talleres de capacitación o a la universidad más cercana de su localidad. Con el fin de mejorar la educación en Guatemala, el Ministerio de Educación puso en marcha en el año 2005, el nuevo CNB, aunque con grandes dificultades y deficiencias. A pesar de algunas capacitaciones que se han dado acerca del CNB, aun quedan muchos maestros, sin asimilar cómo se deben enseñar los contenidos de la propuesta curricular del Ministerio de educación. Igualmente se desconocen métodos, técnicas y estrategias de enseñanza aprendizaje, para poner en práctica lo que se establece.

Según el documento Marco General de la transformación Curricular (2003:17) define el CNB, como “El proyecto Educativo del Estado guatemalteco para el Desarrollo Integral de la persona humana, de los pueblos Guatemaltecos y de la Nación plural”.

En un párrafo de la carta, de la Ministra Educación; Carmen Aceña dirigida a los maestros, en el CNB, del segundo ciclo, del Nivel Primaria (2005:3) dice que “las tendencias del mundo actual con sus diversas aéreas del conocimiento demanda la formación de personas competentes, capaces de responder a los retos que se le presentan” Según el MINEDUC en el CNB, del segundo ciclo del Nivel Primaria (2005:17), dice que la competencia es “la capacidad que adquiere una persona para afrontar y dar solución a problemas de la vida cotidiana y generar nuevos conocimientos”. Si el objetivo del Currículo es la formación de personas competentes y capaces de responder a los retos que se les presente, entonces, sí es urgente capacitar a los maestros en las diversas aéreas del aprendizaje.

Es difícil que los maestros pongan en práctica lo que establece la propuesta curricular, si no se les ha capacitado exactamente sobre el tema. Como consecuencia de la falta

de capacitaciones, muchos maestros aparentemente no están enseñando el idioma inglés como L3, de acuerdo a lo que establece la propuesta curricular, debido a ciertas limitaciones que tienen para enseñarlo. Se considera que el aprendizaje del idioma inglés es útil para atender el turismo, los negocios y el intercambio de comunicación e información en las relaciones humanas. La cual no se ha tomado en serio como asignatura, tanto por los maestros y como el MINEDUC.

Con el tratado de libre comercio, se hace urgente el aprendizaje del idioma inglés, para poder competir en el campo laboral, tecnológico y turístico del país. Según el MINEDUC, CNB del segundo ciclo del Nivel Primario (2005:50) “El contenido del área de comunicación y lenguaje (L3) para el ciclo II de nivel de Educación primaria, responde a un currículo abierto, flexible y perfectible cuya corrección y desarrollo corresponde tanto a las y los docentes como a los niños y niñas”.

Por esta misma razón, el Ministerio de Educación, exige a todos los maestros del país, que enseñen a los alumnos un tercer idioma. Y que el dominio servirá como medio de comunicación entre los guatemaltecos y personas extranjeras que visiten el país. He aquí la importancia del dominio del idioma inglés, en el medio, pero sucede un problema: que muchos maestros en servicio del renglón 011 no pueden enseñar el idioma inglés porque tienen deficiencia en el manejo y dominio del mismo. No están preparados para enseñar un tercer idioma como es el inglés, que anteriormente era algo extraño en la región. Así mismo los maestros bilingües q’eqchi’-español sólo están especializados en la enseñanza de un idioma indígena, como L1 y el castellano como L2.

Si los maestros bilingües y monolingües castellano, no logran enseñar el idioma inglés a sus alumnos, significa que no se puede poner en práctica parte del plan de estudio de la propuesta curricular del Ministerio de educación.

Sin el dominio del idioma inglés en un mundo globalizado se corre el riesgo de quedar marginados y desplazados, con pocas posibilidades de alcanzar el desarrollo individual y colectivo, necesario para sobrevivir.

## **1.2 EL CURRÍCULUM**

Según Pierre, L (2000:5) el currículum es “el conjunto de elementos y sujetos que intervienen en el proceso educativo”. Este conjunto de elementos a los que se refiere el autor abarca muchas cosas tales como: los objetivos, contenidos, metodologías, modalidades, organización de los recursos, planificación y evaluación desde los materiales educativos, horarios de clase, educandos, docentes, capacitaciones y buenas relaciones con la comunidad.

La calidad de la educación de un país depende, de un currículo bien definido con visiones claras y precisas y también depende mucho de quienes lo pongan en práctica, porque se puede tener un buen currículum de estudio, pero si nadie lo pone en práctica, entonces el currículum de estudio se vuelve obsoleto.

## **1.3 CURRÍCULUM NACIONAL BASE**

Según el MINEDUC, documento Marco General de la Transformación Curricular (2003:17) define a la propuesta curricular, como “el proyecto Educativo del Estado guatemalteco para el desarrollo integral de la persona humana, de los pueblos guatemaltecos y de la nación plural”.

El CNB, constituye un elemento importante del proceso de transformación curricular, del sistema educativo. Este planteamiento permite crear las condiciones para lograr la participación y el compromiso de todos los sectores involucrados. Pretende cambiar el viejo modelo de educación del país, por enfoques nuevos. Por eso, se habla de competencias y de logros alcanzados a través de los indicadores establecidos, previos a alcanzar en cada fase de aprendizaje, a través de la educación sistemática.

## **1.4 ¿PARA QUÉ SIRVE EL CURRÍCULUM NACIONAL BASE?**

La propuesta curricular del Ministerio de educación, sirve como base para la transformación curricular que pretende hacer cambios profundos y globales en los

procesos de enseñanza y aprendizaje, con enfoques activos, participativos y constructivos, haciendo de la educación una realidad, la participación de todos los sectores involucrados en mejorar los procesos de enseñanza aprendizaje, en forma dinámica, acogiendo modelos de aprendizajes acorde con las tendencias del mundo actual, demanda la formación de personas competentes, capaces de responder a los retos que se le presenta en la vida. Por eso el CNB del nivel que se está tratando, está enfocado en la persona humana como un ser social. Esta dividido en diez aéreas de aprendizaje y cada área de aprendizaje, se ha organizado por competencias para formar personas competentes en las diversas áreas del conocimiento.

#### **1.4.1 ENFOQUE DEL CURRÍCULUM NACIONAL BASE.**

En el segundo ciclo de educación primaria, el enfoque curricular se centra en la persona humana, como ente promotor del desarrollo personal y social. Toma muy en cuenta, las características culturales y los procesos participativos que favorecen la convivencia armoniosa. Haciendo énfasis en la valoración de la identidad cultural. Fortalecen la interculturalidad y el multilingüismo en los establecimientos educativos, para el desarrollo integral de la persona, como ser social, que se transforma y se valoriza, cuando se proyecta en las diferentes formas de hacer las cosas. Fomenta actitudes positivas y vivencia de valores, es decir, competencias que integran el saber ser, el saber hacer y estar consciente de por qué o para qué se hace, respetando siempre las diferencias individuales y colectivas. En consecuencia, este enfoque responde al desafío de los tiempos y participación en la construcción de una nueva nación.

#### **1.4.2 ÁREAS CURRICULARES DEL SEGUNDO CICLO DEL NIVEL PRIMARIO**

El plan de estudio está organizado por áreas que integran la disciplina y la esencia de contenidos con los conocimientos generados desde el contexto. Las áreas se desarrollan y orientan para responder a las necesidades, demandas y aspiraciones de las y los estudiantes, integrando los conocimientos propios de la disciplina, con los conocimientos reales del contexto. Estos se clasifican en Fundamentales y de

Formación. Las áreas fundamentales constituyen la base para otros aprendizajes y están desarrolladas de acuerdo con el conocimiento de las ciencias, artes y tecnologías del momento. Se considera la multiculturalidad e interculturalidad como ejes articuladores del aprendizaje.

Las áreas de formación, desarrollan habilidades para la vida, en los campos de formación de valores, participación ciudadana, desarrollo de destrezas para el aprendizaje y formación hacia la laboriosidad y la vida productiva. Se incluye en el desarrollo de las mismas, el fortalecimiento de las habilidades para la comunicación, el desarrollo del pensamiento lógico matemático, el conocimiento y la interacción con el medio social y natural, la formación artística y la educación física, en todas las escuelas del país, plantea diez áreas de aprendizaje las cuales son:

**a) Fundamentales**

Comunicación y Lenguaje L1  
(Idioma Materno)

Comunicación y Lenguaje L2  
(Segundo idioma)

Comunicación y Lenguaje L3  
(Tercer idioma)

Matemáticas

Ciencias Naturales y Tecnología

Ciencias Sociales

Expresión Artística

Educación Física

## **b) Formativas**

Formación Ciudadana

Productividad y Desarrollo

### **1.4.3 ÁREA DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE.**

El área de comunicación y lenguaje, se divide en tres sub áreas. Comunicación y Lenguaje L1. Es el idioma materno de las y de los estudiantes. Se considera como primer idioma nacional. Es base para la educación de las y los estudiantes, para un aprendizaje significativo y constructivo, porque le da continuidad a los conocimientos previos, adquiridos en la familia. Posteriormente se transfiere las habilidades lingüísticas en otros idiomas.

Comunicación y lenguaje L2. Se considera como el segundo idioma nacional. Esto puede ser español o maya, según la comunidad educativa de los y las estudiantes. El aprendizaje de un segundo idioma busca la relación e intercomunicación entre los estudiantes guatemaltecos de diferentes idiomas de origen maya o español.

Comunicación y lenguaje L3. Es el aprendizaje de un idioma extranjero. Puede ser: inglés, italiano, francés, alemán u otros idiomas de mayor importancia en el mundo. Con el aprendizaje de un tercer idioma, se espera que los y las estudiantes logren establecer una comunicación fluida y amena, con las personas extranjeras que visitan el país, por distintas razones.

En el caso de Guatemala el tercer idioma que se está intentando enseñar en las escuelas públicas y privadas es el idioma inglés.

El aprendizaje de este idioma podría beneficiar a los estudiantes en tres aspectos importantes: la utilización correcta de la tecnología en las actividades escolares y comerciales, la buena atención que se le puede dar al turismo extranjero y como una alternativa de encarar los retos de la globalización mundial. Lo que se pretende es

formar personas capaces y competentes de satisfacer sus necesidades e interés personales y colectivos.

Según el MINEDUC, en el libro de Herramientas de Evaluación en el Aula (2006:8) define a la competencia como “la capacidad o disposición que ha desarrollado una persona para afrontar y dar solución a problemas de la vida cotidiana y a generar nuevos conocimientos”.

## **1.5 CAPACITACION DOCENTE**

Según Chiavento citado por Tuj, D. en su Tesis (2001:21) “Es un proceso educativo a corto o largo plazo, que utiliza un procedimiento sistemático y organizado que facilita el aprendizaje de conocimientos prácticos y teóricos para poder realizar la tarea con eficiencia”

Las capacitaciones se deben entender, como un proceso de preparación continua y pertinente que se debe dar a los docentes en servicio, con el fin de mejorar y estar actualizado en el trabajo profesional que desempeñan en las diferentes escuelas del país y con el objetivo de brindar una educación de calidad, que responda a las necesidades e intereses del educando y de la sociedad actual, en un mundo globalizado. Las capacitaciones actuales, buscan reforzar la capacidad de los docentes, para desarrollar un proceso educativo de calidad basado en el CNB.

La actualización docente o capacitación docente implica, una constante preparación académica del maestro. Los maestros nunca dejan de aprender no existe un tope o un fin de aprendizaje para el maestro, deben de seguir aprendiendo ya sea en la universidad, en los talleres de capacitación, en los seminarios talleres, o en los círculos de calidad docente.

Mantener una actualización acorde a las necesidades y realidades del tiempo, en que se encuentra inmerso para seguir ofreciendo un servicio, coherente a las necesidades de las generaciones presentes y futuras.

## 1.6 ¿PARA QUÉ SIRVE LA CAPACITACION DOCENTE?

La capacitación docente, sirve para reforzar capacidades, para desarrollar un proceso educativo de calidad, que responda a las necesidades e intereses de los estudiantes y la sociedad.

Para esto se necesita que los docentes tomen consciencia sobre la importancia de las capacitaciones que se les da y no deben de considerarlo como pasatiempos o recreaciones en el quehacer educativo, teniendo consciencia de que hay que superar las deficiencias y limitaciones.

La capacitación o actualización del docente, es de vital importancia, ya que de él depende el cambio que se pretende hacer en el sistema educativo del país. Además, no se puede exigir calidad de educación, si no se ha capacitado al trabajador y darle los insumos necesarios, como para rendir un buen producto. Ambas situaciones son condiciones para que el uno y el otro se dé de la mejor forma.

Según Tuj, D. (2001:41) en su tesis dice “sin embargo el 100% de docentes consideran que las capacitaciones son muy importantes para su actualización; además, Titone, citado por Solórzano (1998), menciona que se deduce la necesidad del docente de las capacitaciones de actualización, siendo el sujeto ejemplar y eficiente del acto educativo, ya que con su personalidad está destinado a cumplir una función pedagógica que intuya las necesidades del alumno, las refiera a un principio educativo y lo adecue a un método”.

Si se concibe al docente como el motor del desarrollo integral de la sociedad, entonces se hace necesario que se le dé una formación sólida, humanista y constante, esto quiere decir, tener una personalidad rica en conocimientos, virtudes y en valores humanas y una ética profesional, y por qué no decir, una vocación de maestro. Que sea dócil, generoso, creativo, dinámico, prudente, emprendedor crítico, servicial, abierto a los cambios y no un maestro cerrado mentalmente, que solo piensa en sus beneficios personales. Que trabaje conscientemente por sus alumnos y no solo por intereses económicos. Con una cultura amplia en educación y una rigurosa formación

científica sobre las materias que imparte a sus alumnos y que los conocimientos que transmite respondan ante las necesidades e intereses de los educandos y la sociedad.

En este caso, el docente presta un servicio importante en la escuela, con la finalidad de desarrollar y mejorar la personalidad del educando y para ello debe estar preparado y actualizado, de la mejor forma, para ofrecer a los alumnos un futuro de éxito.

El desarrollo profesional tiene por objetivo ampliar, desarrollar y perfeccionar al hombre para su crecimiento profesional, en la empresa o para estimular su eficiencia y productividad. Por lo tanto, la capacitación docente se hace necesaria y es un deber y una obligación del MINEDUC, ofrecerle al maestro una gama de capacitaciones para la actualización, con la finalidad de que dé buenos resultados en su trabajo. También es responsabilidad del maestro recibir las capacitaciones que el MINEDUC les programe, porque solo aunando esfuerzos entre ambos se puede mejorar la educación.

### **1.7 PROFESIONALIZACION DE DOCENTES: FORMACIÓN, CAPACITACIÓN Y ACOMPAÑAMIENTO.**

La formación de maestros, se da en tres fases: Primera fase; Formación inicial de maestros. Es allí donde se debe de preparar al profesional, acorde a la reforma educativa y el Currículo Nacional Base. Segunda fase: Capacitación permanente de maestros en servicio para mantenerlo actualizado y una tercera fase, el acompañamiento, va para ambas situaciones, maestros en formación y maestros en servicio.

Es indudable que el proceso del diseño curricular, al aceptar las necesidades de una atención educativa equitativa e integral de los pueblos de Guatemala, para su completo desarrollo, debió tomar en cuenta la preparación del recurso humano, como el medio único para alcanzar sus propósitos.

En esta perspectiva la formación del docente responde a la visión transformadora, definida con anterioridad para la cual se le proveerá de las herramientas que se consideren necesarias, es decir la propuesta pedagógica completa. El saber quehacer profesional, contribuirá al crecimiento de las potencialidades y a la recreación de un

sistema de reciprocidad en el que se beneficiaran los educadores, educandos, padres de familia y la comunidad en general.

Sin embargo, la realidad del sistema de formación docente nacional, no deja entre ver la existencia de un curso adecuado, preparado para esta tarea entre el gremio magisterial. En estas condiciones es imperativo acudir a un recurso humano menos calificado, como los docentes bilingües, sin el dominio del idioma inglés el cual puede presentar inicialmente deficiencias académicas, en ejercer el trabajo. Tampoco se le puede culpar al docente bilingüe, por no manejar el idioma inglés.

Tener un recurso humano menos calificado, desde luego no se puede esperar de ellos, resultados satisfactorios, la institución debe preocuparse en capacitarlo para después poder exigirles calidad de trabajo.

Dentro del proceso de profesionalización docente se enmarcan los seminarios, talleres y diplomados, o quizás hasta una especialización en cierto nivel o área de la educación, que puedan recibir los docentes en servicio. Según el MINEDUC, modelo pedagógico Multigrado (2006:8) dice que las capacitaciones se deben de desarrollar en tres momentos.

**a) Talleres de capacitación**, se desarrolla con la presencia de los y las docentes a los talleres, estos talleres son atendidos por facilitadores que han aplicado el modelo en sus escuelas, se desarrollan con técnicas y prácticas que facilitan vivenciar lo aprendido.

**b) Círculos de Docentes**, son momentos en los cuales los y las docentes se reúnen con el propósito de desarrollar temas complementarios a la capacitación presencial y que permite su formación permanente.

**c) Visitas de orientación y seguimiento en la escuela**, son visitas que se hacen a las escuelas de forma periódica tienen el propósito de orientar y dar seguimiento a los procesos de capacitación las realizan las autoridades educativas locales y los asistentes técnicos educativos se desarrollan durante los periodos de clase y fortalecen la aplicación del modelo pedagógico en el aula.

## **1.8 IMPORTANCIA DE APRENDER EL IDIOMA INGLÉS.**

El aprendizaje del idioma inglés en nuestro medio y tiempo, es muy importante por las siguientes razones:

- a) La utilización de los productos tecnológicos.
- b) La atención del turismo extranjero.
- c) La forma de cómo encarar, los retos de la globalización mundial.

Los adelantos tecnológicos del siglo, han tenido un impacto en la sociedad, modificando en gran parte la vida social, cultural, político, económico, y lingüístico de los guatemaltecos, así mismo, los sistemas educativos de los países del mundo.

La tecnología trae consigo, nuevos conocimientos, nuevas formas de lenguaje que se hace necesario aprender para poder utilizarlo.

Según el MINEDUC, CNB del Nivel Primaria, (2005:17). En una de sus competencias dice que el estudiante “aplica los saberes de la tecnología y los conocimientos de las artes y las ciencias, propias de su cultura y de otras culturas, enfocados al desarrollo personal, familiar, comunitario, social y nacional”.

La tecnología de las cuales hace referencia el texto son las computadoras, el Internet, los teléfonos celulares los DVD, televisores, mp5, videojuegos, etc. Que se utilizan con el fin de facilitar, hacer más efectivo y eficiente el trabajo o entretenimiento.

Para que los alumnos utilicen correctamente, los productos tecnológicos en la actividad escolar o para otro fin, se hace necesario aprender el lenguaje, en que han sido elaborados y programados dichos productos, de lo contrario no lo utilizaran correctamente. Por lo general, el lenguaje en que vienen elaborados y programados los productos tecnológicos es el idioma inglés.

Por otra parte, la importancia de aprender el idioma inglés en nuestro medio, para atender el turismo, se ha vuelto una necesidad, debido que en el municipio de Fray Bartolomé de las Casas, pasan constantemente turistas extranjeros, que van rumbo al

Departamento de Petén, quizás porque asfaltaron la Franja Transversal del Norte, que facilita la movilidad de los mismos, desde la Capital pasan por Izabal, Alta Verapaz y Petén, en donde hay sitios turísticos que visitar. Se ha visto que los extranjeros, han tenido problemas en comunicarse con las personas del lugar, cuando solicitan información, acerca de medios de transportes, dirección de sitios turísticos, comida, bebida, hospedaje y servicios varios.

Así mismo las personas del municipio no logran ofrecer los productos y artesanía del lugar porque no dominan el idioma inglés y esto no ayuda a que fluya la economía porque no se aprovecha el paso de turistas en el lugar. Además del aprovechamiento adecuado de los productos tecnológicos y el turismo, la importancia de aprender el idioma inglés también serviría para encarar los retos de la globalización mundial por que somos un país con muchos recursos naturales.

Según la Comisión Paritaria de Reforma Educativa, en el texto, Diseño de la Reforma Educativa Runik'ik junka'k'a' tijonik (1998:125) dice que la globalización “es un hecho económico, político y cultural, intensificado recientemente. Se relaciona con la circulación global de las finanzas, bienes y servicios e información, lo que conlleva también, efectos culturales, lingüísticos y administrativos. Para el sistema educativo es un reto preparar a los educandos en el conocimiento de la globalización como un desafío que implica oportunidades y riesgo”

Las políticas de los países ricos van imponiéndose sobre las políticas de los países pobres, en donde las reglas del juego son; alinearse o quedarse fuera de este gran progreso social. Si analizamos profundamente, las consecuencias que puede ocasionar en las familias pobres de cada nación que abarcara la globalización, es catastrófico.

Todo depende, de cómo la educación de hoy, está buscando una forma de responder, ante esta demanda internacional. Tal como dice Rayo, M. (1993:20) “si nuestro país no posee un Sistema Educacional exigente y acorde a las tendencias mundiales, así como una firme ética de trabajo, al igual que un ordenamiento social acorde a la dignidad del ser humano, no seremos capaces de satisfacer las demandas de un mundo cada vez más importante”.

Los países con preparación académica baja, cuyos salarios también son muy bajos y solo se concentran en productos de uso intensivo, en ofrecer mano de obra no calificada, mientras que los países con capital se centran mejor en la creación intensiva de la tecnología y producción tecnológica.

Muchos conocimientos están escritos en el idioma inglés y son de mayor importancia para impulsar el desarrollo del país. Pero como no se puede leerlos, ni entenderlos, no se aprovechan. Como dice Utreras, M (mayo10) Plan amanecer importancia de aprender el idioma inglés. Disponible en <http://www.planamanecer.com> consultado el 2 de junio de 2011, "Lo Clásico es decir que se debe aprender inglés ya que la tecnología se desarrolla en países angloparlantes y todas las novedades, tanto científicas como económicas y sociales, se informan primero en inglés. Con la globalización la información vuela por la red y si no sabes inglés, tienes que leer artículos traducidos que no siempre transmiten adecuadamente las ideas originales.

Otro argumento muy frecuente es que aprender un nuevo idioma te abre las puertas de la cultura a la cual pertenece. Esto es cierto y en el caso del inglés no te relaciona con una sola cultura sino con muchas. Siempre se piensa que el inglés es la lengua oficial del Reino Unido, Estados Unidos, gran parte de Canadá, Australia y Nueva Zelanda, lo cual ya sería bastante, pero es mucho más que eso ya que su influencia se extiende por todo el mundo. Por naturaleza el ser humano recibe la influencia de la educación, la asimila de acuerdo a sus necesidades e intereses, las enriquece o modifica su comportamiento" He aquí la importancia, que en las escuelas, colegios, institutos, universidades públicas y privadas, enseñen el idioma inglés, para que la nueva generación tenga la capacidad de encarar con responsabilidad los retos de la globalización mundial. Por lo tanto, es necesario capacitar primero a los maestros, en la enseñanza del idioma inglés, de manera que ellos puedan enseñar en la escuela, a sus alumnos. Nadie puede enseñar algo de la mejor manera a los alumnos, sino se ha capacitado antes de hacer.

Para eso se requiere de capacitaciones y talleres con objetivos, claros, medibles, alcanzables y con visión futurista, cuyos contenidos sean verdaderamente necesarios para preparar a los profesionales del presente y futuro.

El docente presta un servicio importante, cuya finalidad es desarrollar y perfeccionar la personalidad del educando, para ello debe estar actualizado y preparado, para ofrecer al alumno un futuro de éxitos.

### **1.9 EL PERFIL QUE DEBE TENER UN MAESTRO DEL IDIOMA INGLÉS.**

Según los expertos en la enseñanza del idioma inglés, entre ellos instituciones como NTECAP e IGA coinciden que el Perfil, que debe tener un maestro para impartir la clase del idioma inglés debe ser el siguiente:

- a)** Tener el título que lo acredita como profesional en la enseñanza del idioma inglés.
- b)** Contar con un año mínimo de experiencia en la enseñanza del idioma inglés.
- c)** Tener las habilidades y destrezas en la enseñanza del idioma inglés.
- d)** Manejar, metodologías, técnicas y estrategias innovadoras en la enseñanza del idioma inglés a personas de diferentes edades.
- e)** Utilizar la tecnología, para diseñar, elaborar y proyectar materiales audiovisuales, que facilitan el aprendizaje del idioma inglés.
- f)** Capacidad y dominio en el manejo de algún idioma maya preferentemente el idioma de los estudiantes, además del castellano.
- g)** Facilidad de planificar, enseñar y evaluar el idioma inglés de acuerdo al CNB.
- h)** Ser dinámico y creativo.

## CAPITULO II

### DIAGNÓSTICO

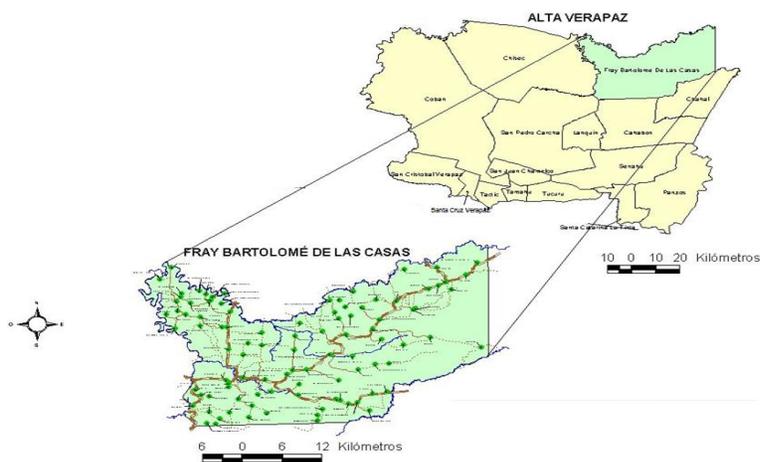
**2.1 Descripción de la Comunidad, Ubicación Geográfica, datos de la población, Porcentajes de acuerdo a cultura, Género, Edad. Organizaciones e instituciones educativas que existen en la comunidad y líneas de acción de las mismas.**

#### **2.1.1 Ubicación geográfica.**

El municipio de Fray Bartolomé de las Casas Alta Verapaz, se localiza al norte del departamento de Alta Verapaz, en el corazón de la Franja Transversal del Norte, Guatemala, Centro América, aproximadamente a 15°50"44" latitud Norte y 89°51" 57", longitud Oeste; a 146.34 metros sobre el nivel del mar. Dista 110 kilómetros de la cabecera departamental (Cobán) y 325 kilómetros de la ciudad capital (Guatemala) y (Guatemala, Río Dulce, Cadenas, Chahal, Fray) 420 kilómetros.

#### **Colindancias:**

Colinda al norte: con los municipios de Sayaxché y San Luis, Petén; al sur: con los municipios de Santa María Cahabón y San Pedro Carchá, Alta Verapaz, y al Oriente con los municipios de San Luis, Petén y Chahal, Alta Verapaz y al Occidente con el municipio de Raxruhá, Alta Verapaz.



### **2.1.2 Datos de la población**

Cuenta con 54,834 habitantes, según datos del Registro Nacional de Personas del municipio. 9,113 niños y 10,356 niñas en edad escolar. 14,243 hombres y 15,754 mujeres y 5370 entre jóvenes y señoritas.

### **2.1.3 Porcentaje de acuerdo a cultura, género y edad.**

Fray Bartolomé de las Casas es un municipio, que cuenta con la presencia de varias culturas, un 73% son q'eqchi', el 10% son ladino, el 5% son Achi', 10% son q'anjob'al y un 2% son Poqomchi'. Niños y niñas, jóvenes y adultos. Según el Registro Nacional de Personas. Trabajadores del RENAP no dieron un registro más detallado en cuanto a género y edades, tampoco dieron permiso de ingresar en la base de datos que manejan.

Manifestaron que diariamente cambian la totalidad de datos, por los nuevos registros que realizan a diario. Lo cierto es que Fray Bartolomé de las Casas, ha crecido en número de población, durante los últimos diez años.

### **2.1.4 Organizaciones e Instituciones Educativas que existen en la comunidad y líneas de acción.**

La investigación se enfocó especialmente en las 108 escuelas públicas del nivel primario de modalidades bilingües. Aunque en el municipio existen 115 escuelas públicas 7 de ellas son monolingües. La población de maestros y maestras bilingües es de 535 en todo el municipio de Fray Bartolomé de las Casas. Las escuelas públicas del nivel primario atienden alumnos y alumnas de 7 años hasta los 17 años de edad. La mayoría de las escuelas están en área rural en donde predominan la cultura indígena maya: q'eqchi', achi' q'anjob'al, poqomchi' y k'iche', existe un porcentaje mínimo de la cultura ladina en el área rural, la mayoría de ladinos se ubican en el cabecera municipal. El total de alumnos del Nivel Primaria es 12,612. El total de alumnos del segundo ciclo es de 4,782. Datos obtenidos de la estadística, reportado en el mes de abril 2012.

## 2.2 Descripción de la institución u organización educativa.

### 2.2.1 Nombre del centro Educativo u organización gubernamental o no gubernamental.

La investigación, se hizo en los dos Distritos escolares del municipio de Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz, ambos Distritos son Dependencias del MINEDUC. El distrito Escolar 16-15-28. y el 16-15-29. Estos Distritos ejecutan las actividades Administrativas del MINEDUC, dan Asesoría pedagógica y lineamientos de trabajo, a los docentes, de ambos distritos. Prestan servicio en todo el municipio de Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz, especialmente a maestros, alumnos y padres de familia, de la cultura q'eqchi', Achi', mestizos, K'anjob'al y K'iche'.

### 2.2.2 Ubicación geográfica

Las oficinas de ambos distritos se encuentran en el edificio que construyó FONAPAZ para la administración educativa del municipio y se encuentra en el Barrio Nueva Lotificación, en la zona 2 de la cabecera municipal a un costado de la Escuela Oficial Urbana Mixta Flavio Gutiérrez, en la parte Nororiente del municipio de Fray Bartolomé de las Casas, A.V. a unos 400 metros de la cinta asfáltica de la Franja Transversal de Norte.

Este es el mapa de Fray Bartolomé de las Casas, A.V.



### 2.2.3 Niveles Educativos que atiende o programas y proyectos que ejecuta

Los niveles educativos que atiende son los siguientes:

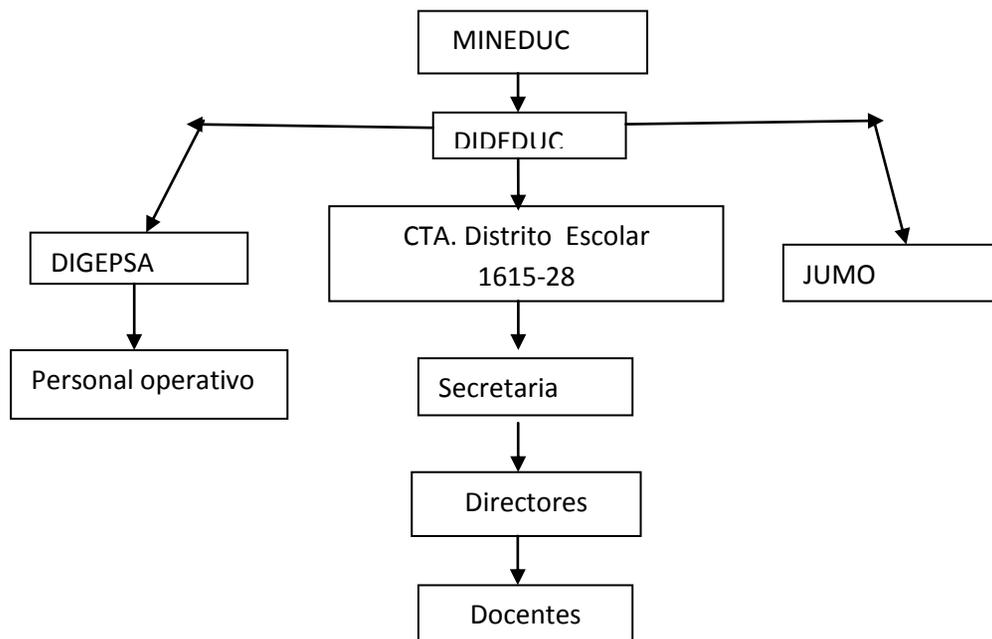
Párvulos, Preprimaria, Primaria, Media y Diversificado, tanto el área urbana y rural. Ejecutan los programas del Ministerio de Educación y el proyecto de supervisión asesoría y acompañamiento pedagógico con los maestros del sector Oficial y los maestros del Sector Privado a sí mismo asisten a estudiantes y padres de familia en cualquier gestión educativa del municipio.

### 2.2.4 Población a la que dirige su servicio: Género, cultura y edades

Maestros y maestras, bilingües, monolingües, MEPU, Párvulos Directores y Directoras, alumnos y alumnas, Consejo escolar, padres y madres de familia de la cultura q'eqchi', Ladina, Achi', mam, K'iche' y q'anjob'al, Poqomchi' de diferentes edades desde 5 años en adelante.

### 2.2.5 Estructura administrativa: Organigrama funcional

La Estructura Administrativa de ambos Distritos se muestra el siguiente organigrama.



Es así, como está estructurado el organigrama de los dos Distritos Escolares del Municipio de Fray Bartolomé de las Casas, A.V. En cada dependencia hay un personal que atiende, a los maestros y padres de familia, que necesitan hacer alguna diligencia relacionada a la educación.

### **2.2.6 Filosofía educativa ( Misión y visión)**

#### **Visión**

Ser una Dirección técnica Administrativa, descentralizada que garantiza la calidad en la formación educativa de guatemaltecos y guatemaltecas con principios valores y convicciones.

#### **Misión**

Somos una Dirección técnica administrativa responsable de acreditar y certificar oficialmente procesos educativos institucionales e individuales, a través de sistemas tecnológicos y de un equipo profesional que garantiza la calidad educativa.

### **2.3. Descripción del proceso realizado para la identificación de necesidades.**

#### **2.3.1 Procedimiento realizado para la identificación de necesidades educativas (tipo de metodología o técnicas empleadas para identificar necesidades: Árbol del problema, grupos focales, entrevistas); instrumentos diseñados y aplicados para la identificación de necesidades.**

El procedimiento realizado para la identificación necesidades, surgió de una necesidad sentida del investigador, a partir de la promulgación del Acuerdo Ministerial No. 35 de fecha 13 de enero del año 2005, por la Ministra de Educación, María del Carmen Aceña

Villacorta, en dicho Acuerdo, la Ministra de Educación, autoriza la utilización del nuevo Currículum Nacional Base, aduciendo que el anterior no respondía a la realidad educativa social, cultural y lingüística del país. Y que el nuevo Currículum Nacional Base se ha diseñado de acuerdo al marco del proceso de Transformación Curricular la cual está orientado con una nueva visión y está acorde al Diseño de la Reforma Educativa, así mismo en las aspiraciones contenidas en el Acuerdo de Paz.

Pero dentro de las innovaciones que se hicieron, lo que impactó fueron las áreas curriculares de primero y segundo ciclo del Nivel Primaria, en donde se establece la enseñanza de una L3, que en este caso, sería la Enseñanza del Idioma Inglés, como L3, por ser un idioma extranjero de nuestro continente y con mayor número de hablantes en el mundo.

A partir de ese momento, surgió la necesidad, de que el Ministerio de Educación, hubiera capacitado primero al personal docente, para la implementación, del Idioma inglés, antes de que se emitiera el Acuerdo Ministerial, en donde se establece la enseñanza de la L3. Porque se percibía incompetencia en los maestros para enseñar dicho idioma a los alumnos. Esto se debe a que, a los maestros y maestras, no se les enseñó el idioma inglés tal como debe ser, por tal razón; ahora se les dificulta enseñarlo.

Este es el producto de la mala preparación académica de los alumnos, en el dominio del idioma inglés, en Nivel Primario, Medio y Diversificado. Porque los maestros en su momento tuvieron que pasar en éstos Niveles de preparación académica. Y esto no debe de seguir así.

Desde un principio se captó el problema, en el dominio del idioma inglés. Se preguntó a otros maestros, acerca de este problema, la mayoría manifestó que tenían el mismo problema.

Entonces se empezó a buscar una posible solución, porque han transcurrido siete años, en que fue publicado el acuerdo Ministerial que autoriza la aplicación del CNB en todas las escuelas a nivel nacional, en donde se contempla la enseñanza de la L3.

Aun más preocuparon los resultados de la encuesta realizada, en donde el 81% de los maestros bilingües manifestaron que no están enseñando el idioma inglés, tal como lo establece el CNB, aduciendo que no poseen las cuatro habilidades lingüísticas en el dominio del idioma inglés y tampoco el MINEDUC los ha capacitado tan siquiera alguna vez, en materia de dicho idioma.

La respuesta fue conmovedora cuando se les preguntó a los maestros y maestras acerca de, ¿Cómo están asignando las notas de promoción en los cuadros Prim. y Certificados de los alumnos? Un 58% respondió que solo inventaban las notas, un 37% manifestaron que sacaban el promedio de L1 y L2 para asignarla como nota de la L3 y un 5% asignan notas reales del idioma inglés.

A raíz de esa necesidad sentida y el de los maestros que enfrentan la misma realidad educativa, y el mismo problema, que dio como resultado la evaluación diagnóstica y tanto como el resultado, de la encuesta de campo que se realizó, con mayor razón se identificó la necesidad de capacitación docente como número uno.

El método utilizado para la identificación de necesidades educativas, fue la metodología del Marco Lógico, de un módulo de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón en apoyo a la descentralización del Ministerio de Educación en Guatemala, en el año 1999.

El marco lógico ayuda a diseñadores de proyectos, para tener mayor comprensión de los problemas que tratan de resolver. La matriz del marco lógico, se basa en dos principios elementales:

Primero: relación causa-efecto entre las diferentes partes de un problema que corresponde a los cuatro niveles (o filas) de la estructura, que se refieren a actividades (o insumos), componentes (o resultados), el propósito y la meta, estos últimos definen los objetivos jerárquicos del proyecto.

Segundo: el principio de correlación que une a los cuatro niveles de objetivos a la evaluación de desempeño (indicadores y medios de verificación) y condiciones que puedan afectar el desempeño (o supuestos).

Se decidió utilizar este método, porque permitió visualizar el campo complejo en la cual se tenía que realizar el estudio acerca del problema seleccionado ya que el Marco Lógico está destinado para detectar necesidades, y así mismo cómo buscarle una solución con la ejecución de un proyecto, previo a una serie de estudios.

También se utilizó el libro de Metodología de investigación de Achaerandio, porque esto aclaró la idea de cómo se debe realizar una investigación Descriptiva, en la cual se basa ésta investigación. Porque se describieron todos los pasos y procedimientos que se llevaron a cabo en la investigación.

Siguiendo el procedimiento de la metodología del Marco Lógico, se establece que la mejor manera de identificar las necesidades, lo que se debe de hacer primero, es un diagnóstico de la situación, relacionada con el tema o problema de interés. Posteriormente se anotan en tarjetas, los problemas que se consideran más importantes, relacionadas con el tema que se trata.

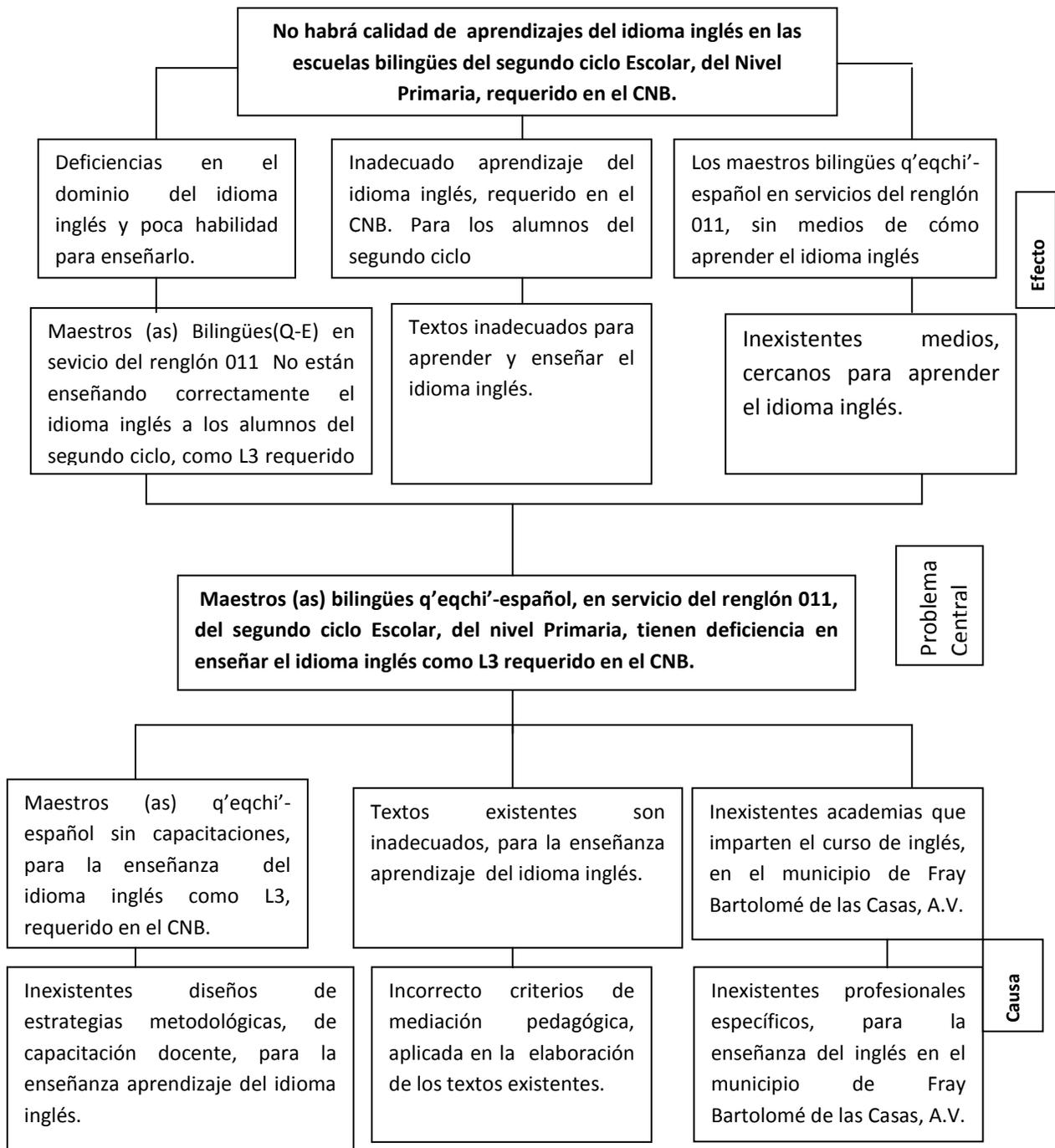
El planificador elige el problema central, ésta será general y amplia porque en él pueden contenerse los otros problemas presentados, luego de esto, se coloca la tarjeta seleccionada, en el centro de una cartulina o pizarra.

Una vez, identificadas las causas del problema central, se procede a identificar los efectos, que dicho problema provoca, formando así el árbol de Problemas. En ésta se realiza el análisis que permite visualizar las relaciones de causa y efecto de los problemas identificados.

Al realizar este procedimiento, se cuenta con un problema central, una línea de causas, en la parte inferior del mismo y una línea de efectos en la parte superior. Se ordena la relación entre causa y efecto de cada uno de los problemas incluidos, estableciendo una jerarquía que permite visualizar la magnitud del problema.

Para una mayor comprensión de lo explicado anteriormente, a continuación se presenta la grafica del árbol de problemas.

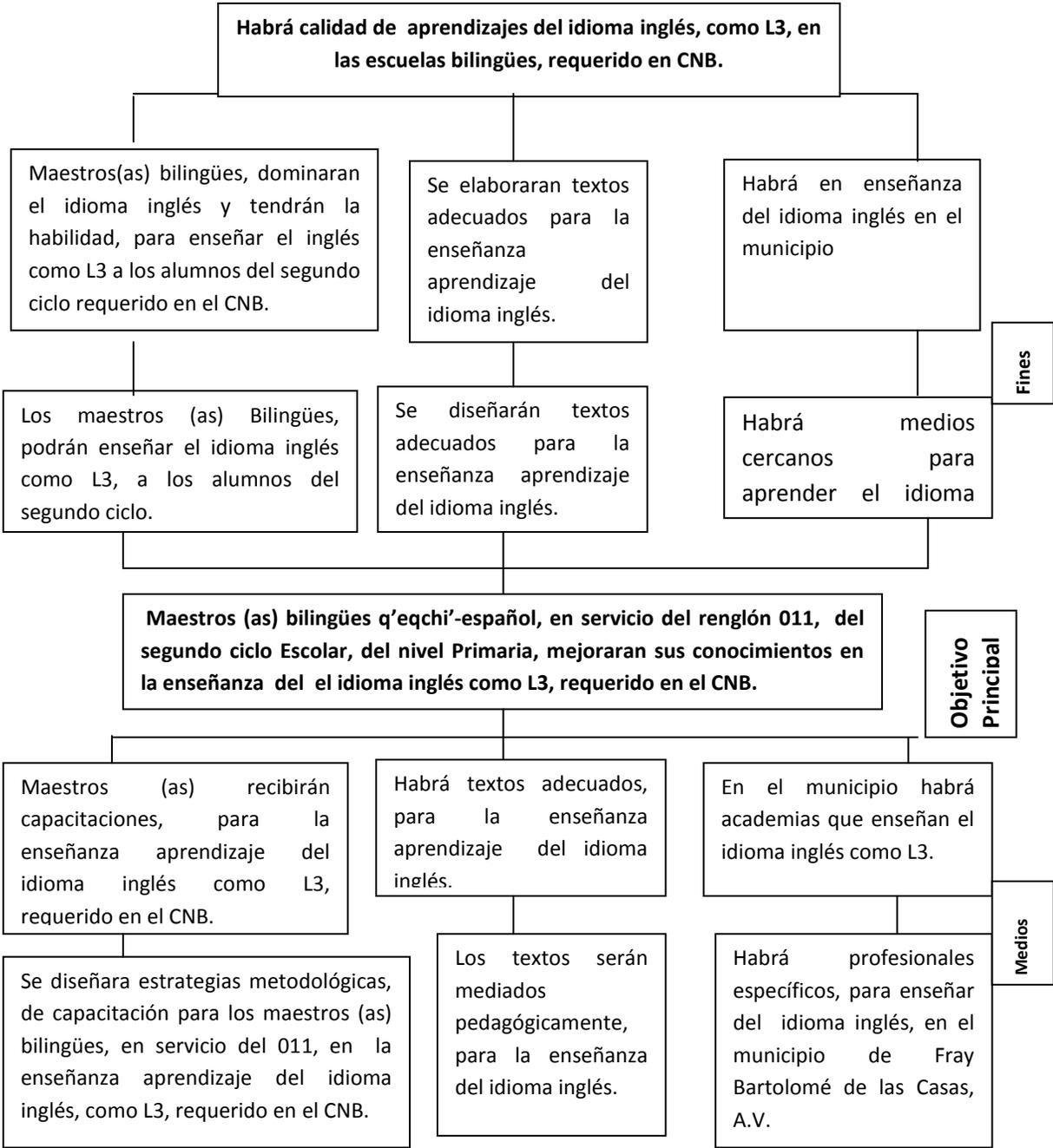
## ÁRBOL DE PROBLEMA



El segundo paso consiste, en el análisis de objetivos; éste análisis consiste en aclarar y ordenar las relaciones que existen, entre ambos árboles, ya que los objetivos, constituyen medios y fines, según su posición en el árbol de objetivos. Se proponen soluciones a los problemas identificados, partiendo del árbol de problemas que se

elaboró, los problemas se transforman en un árbol de objetivos, expresados de manera positiva, tal como se muestra en el siguiente árbol de objetivos.

**ÁRBOL DE OBJETIVOS**



En el momento de hacer el análisis, entre la relación medio y fin de cada objetivo, partiendo en la parte inferior, para poder comprobar que cada objetivo es un medio que permite alcanzar, el objetivo del nivel superior, que a la vez es un fin, del objetivo del nivel inferior, se determina la objetividad y la viabilidad de las mismas.

Para poder concretar las ideas, de la ejecución del proyecto, se realiza el análisis de viabilidad de las distintas opciones identificadas en el árbol de objetivos. Para que tenga éxito en la hora de su ejecución, se deben considerar tres aspectos importantes los cuales son:

a) Se analiza el árbol de objetivos y se identifican las ramas de medios y fines que pueden convertirse en proyectos, considerando la magnitud del proyecto que se quiera ejecutar.

b) Luego se identifica, con un trazo alrededor de cada una de las opciones que se consideran, las cuales pueden ser enumeradas o asignarles un nombre.

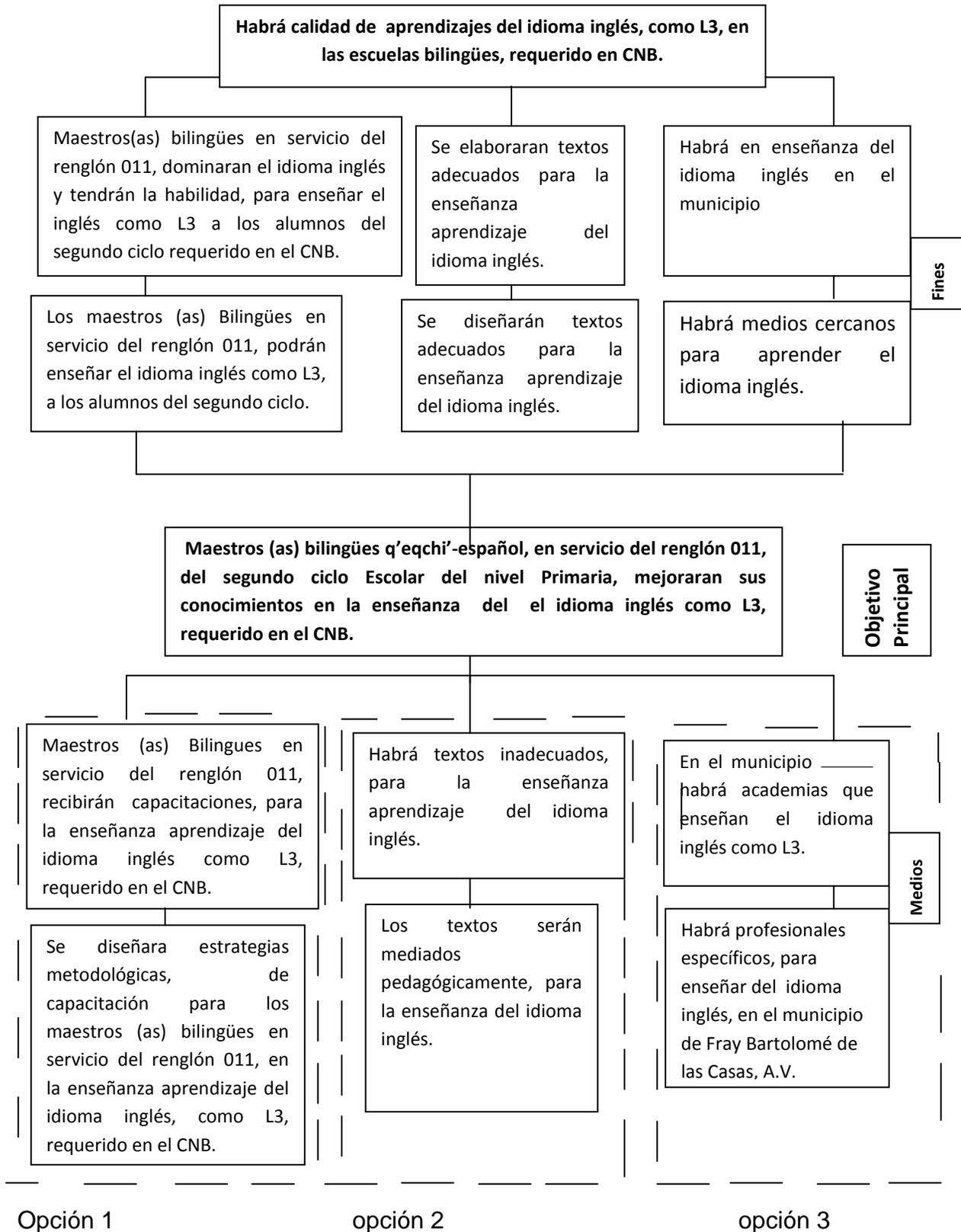
En el árbol de objetivos, el objetivo central era el problema central que aparecía en el árbol de problemas, solo que esta vez está expresado en forma positiva.

Al expresar en forma positiva el problema central, automáticamente las causas y efectos se expresan también en forma positiva.

Esto debe coincidir con el cuadro de viabilidad, para que al final, ambos resultados puedan expresarse un posible proyecto a ejecutar.

En la siguiente gráfica, se muestra la forma de cómo se debe de marcar o trazar líneas, alrededor de cada medio para convertirlas en opciones 1, 2 y 3.

# ÁRBOL DE OBJETIVOS



c) Al analizar cada una de las opciones identificadas y seleccionadas, hay que tener en cuenta las políticas gubernativas y la realidad del país en relación con el sector educativo, además de los criterios técnicos, financieros, económicos institucionales y sociales que puedan ayudar a priorizar las opciones. Como lo muestra a continuación el cuadro de análisis de viabilidad.

No	Criterios para la priorización de opciones	Opción 1		Opción 2		Opción 3	
		Sí	No	Sí	No	Sí	No
1	El proyecto se enmarca, dentro de las políticas de estado de Guatemala.	X			x		X
2	El proyecto es una prioridad dentro del ministerio de Educación	X		x			X
3	El proyecto cuenta con el apoyo de las instituciones gubernamentales.	X			x		X
4.	El proyecto resuelve algún problema de urgencia nacional, regional y local	X		x		x	
5.	El proyecto resuelve un problema educativo con equidad de género.	X			x		X
6	El proyecto está enmarcado dentro de las políticas de los acuerdo de Paz.	X		x			X
7	El proyecto responde a las necesidades e intereses de los beneficiarios	X		x			X
8	El proyecto está inmerso dentro de la reforma educativa actual del país.	X		x		x	
9	El proyecto cumple con los fines del CNB.	X		x		x	
10	El Proyecto soluciona el problema detectado	X			x		X
11	El proyecto tiene aceptación por las instituciones privadas.	X		x			X
12	Contará con el apoyo de las ONG	X			x		X
	Total	12		7	5	3	9
	Prioridad	1		2		3	

De acuerdo al análisis de viabilidad la opción número uno (1) revela que el Proyecto de Capacitación Docente es lo más viable su ejecución. Por tal razón la propuesta que se pretende hacer al MINEDUC. Es una estrategia metodológica de cómo capacitar a los maestros bilingües en servicio en la enseñanza del Idioma inglés requerido en el CNB.

### **2.3.2 Descripción de la metodología utilizada para la priorización de necesidades.**

Para la priorización de necesidades se utilizó el método del Marco Lógico, porque facilita el proceso de formulación de proyectos. Considerando que la necesidad identificada consiste en una propuesta metodológica de capacitación de Docentes Bilingües en servicio del renglón 011, en el idioma inglés, la cual podría realizarse a través de un proyecto de Capacitación Docente.

El método del Marco Lógico, ayuda a visualizar de manera conjunta los aspectos esenciales de un proyecto, para poder planificar, ejecutar, operar y evaluar los componentes de una manera adecuada. Así mismo permite presentar las ideas iniciales convertida en objetivos, productos, actividades e insumos con claridad de manera concreta y directa.

La aplicación práctica radica en corregir las debilidades en proyectos, reduce el tiempo y esfuerzo que se necesita, facilita prever la ejecución del proyecto, además establece un sistema de evaluación, que permite modificar la matriz del diseño del proyecto durante su ejecución.

La ventaja es que se puede analizar el proyecto desde su contexto, se fundamenta en una lógica vertical de congruencia, que existe entre el problema central, sus causas y efectos, en el Árbol de Problemas, permitiendo que los objetivos se plantean por jerarquía, en otro Árbol de objetivo, en donde el problema central, se convierte en el objetivo principal, las causas en medios y los efectos en fines del proyecto.

De la aplicación de este método se deriva programas y proyectos de acuerdo a la viabilidad y alcance de los mismos, permitiendo el manejo preciso y efectivo de los proyectos.

El método del Marco Lógico, otorga una importancia central a la investigación y estructuración de un proyecto, ya que sobre ella se va a construir buena parte de la

estructura, sistematización y lógica del proyecto. Es así que los cuatro pasos iniciales del método: análisis de la participación, análisis de problemas, análisis de objetivos y análisis de alternativas, constituyen las bases fundamentales del Proyecto.

### **2.3.3 Elección de la propuesta: Debe responder a: ¿Cuáles fueron los criterios que se tomaron para seleccionar el proyecto a trabajar?**

#### **Criterios que se tomaron para la selección del proyecto a trabajar.**

- a) Después de haber realizado el diagnóstico de necesidades, de capacitación docente, se vio la importancia de hacer una propuesta Metodológica, de Capacitación de Docentes Bilingües en servicio del renglón 011, especialmente en el aprendizaje del idioma inglés.
- b) La encuesta reveló, que el 94% de maestros y maestras en servicio, no han recibido capacitación en inglés. Es un porcentaje bastante alto que necesita, ser capacitado en el idioma inglés, para que ellos puedan enseñar a los alumnos que tienen, bajo la responsabilidad. Y así poder cumplir con lo que establece el CNB. Enseñanza de la L3 en los dos ciclos del Nivel Primaria.
- c) Siguiendo siempre los pasos del Método del Marco Lógico, para la selección y formulación de Proyectos. El análisis de viabilidad en el árbol de objetivos, mostró que la opción número uno, (Capacitación de maestros bilingües en servicio del renglón 011), podría ser viable su ejecución. Pero para eso se tuvo que someter, en el cuadro de análisis de viabilidad, que contiene los criterios de priorización de opciones.
- d) El cuadro de Análisis de Viabilidad terminó demostrando, que el proyecto más viable, a ejecutar, sería la Capacitación de maestros en servicio, en cuanto a la enseñanza del idioma inglés, en el Municipio de Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz.

- e) Debido a que esto es un problema real y que urge atenderla. Además se enmarca, dentro de las políticas gubernamentales del Estado y del MINEDUC, porque intenta resolver una realidad que se está viviendo en el país en relación a la educación que se está dando.
- f) Por exigencias del Acuerdo Ministerial No. 35-2005 Autorización y utilización del CNB y enseñanza de una L3, en todas las escuelas del País y en todos los niveles de Educación Primaria. Así mismo en el Nivel medio, Diversificado y estudios superiores. Es prioridad el aprendizaje del idioma Inglés. No solo por obligación si no ya es una necesidad sentida por estudiantes y profesionales.
- g) Otro criterio que se tomó muy en cuenta, es el llenado de los Cuadros PRIM y Certificado de estudio de cada estudiante. El idioma inglés aparece como una asignatura, desde Primero hasta Sexto Primario, que hay que asignarle notas reales y no inventadas o promedios de otras asignaturas.
- h) Los resultados de la encuesta que se aplicó a los maestros, reveló que el 37% para asignar la nota de inglés, lo que hacían es sumar las notas de L1 y L2, luego el promedio de estos dos asignaturas lo asignan al curso de inglés, el 58% manifestaron que solo inventan las notas, con tal de llenar la casilla de dicho idioma. Sólo el 5% de los maestros si asignan notas reales del curso de inglés.

Los maestros y maestras, manifestaron su preocupación en cuanto a la enseñanza del idioma inglés a sus alumnos. Pero al final terminan echándole la culpa al MINEDUC por no brindarles capacitación especialmente en dicho idioma. No solo los maestros del Nivel primaria, se quejan de la falta de Capacitación docente, también los docentes del Nivel Medio, frecuentemente se les oye decir, que los alumnos que ingresan en Primero básico, tienen serios dificultades en el dominio del idioma inglés.

Este problema encadena una serie de situaciones; si las políticas de la educación, buscan brindar una educación de calidad, pues no se está logrando

en su totalidad. Porque si en la primaria, no se está formando bien a los alumnos, llegan mal en el nivel medio y Diversificado, entonces al final seguimos teniendo profesionales de baja calidad. Urge buscar nuevas alternativas de cómo mejorar la educación en nuestro país. Se requiere de nuevas propuestas de Capacitaciones, que garantizan mejorar la calidad de la educación.

Los maestros manifiestan que no pueden enseñar algo, que no están capacitados para hacerlo, prefieren enseñar algún idioma maya en vez del idioma inglés. Estas versiones prueban que no se está dando el idioma inglés tal como debe de ser. La pregunta de los maestros es ¿Hasta cuándo el MINEDUC Programará capacitaciones para la enseñanza del idioma inglés?

Según el MINEDUC Durante el año 2009 impulso el Programa PADEP para los docentes en servicio, en conjunto con la Universidad Nacional San Carlos de Guatemala, con el fin de mejorar la calidad de educación que se está dando en el país.

Al consultar el Pensum de estudio de la Carrera que están dando, en ningún momento, aparece la enseñanza aprendizaje del idioma inglés. Como para garantizar que con esta profesionalización de maestros, se podría mejorar la enseñanza del idioma inglés, en las escuelas en donde laboran.

Se cree, que lo que están haciendo es profesionalizar o especializar a los maestros específicamente en el Nivel Primario, pues se olvidaron de otras áreas de aprendizaje que son tan fundamentales en la Primaria, tales como el idioma inglés y educación sexual.

Los hallazgos anteriores sirvieron como indicadores verificables, en las que se tuvo los criterios a tomar en cuenta, para la selección del proyecto de innovación educativa.

## **CAPITULO III.**

### **PROPUESTA:**

### **PROYECTO DE INNOVACIÓN EDUCATIVA.**

#### **NOMBRE DEL PROYECTO:**

**ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS, PARA LA CAPACITACIÓN DE DOCENTES BILINGÜES DEL NIVEL PRIMARIO, DEL MUNICIPIO DE FRAY BARTOLOMÉ DE LAS CASAS, A.V., EN LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS COMO L3.**

#### **3.1 JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO**

##### **PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

Maestros (as) bilingües q'eqchi'-español, en servicio del renglón 011, del segundo ciclo Escolar, del nivel Primaria, tienen deficiencia en enseñar el idioma inglés como L3, requerido en el CNB.

¿Qué estrategias metodológicas, utilizan las instituciones Educativas del Departamento de Alta Verapaz, que enseñan el idioma inglés, para capacitar a los maestros con deficiencia en el dominio de dicho idioma?

El proyecto surge de la necesidad, de que el MINEDUC capacite a los docentes en servicio en cuanto a la enseñanza de la L3, ya que los maestros tienen deficiencias en el dominio del idioma inglés, porque no se ha dado una preparación académica, especialmente en el aprendizaje de este idioma y tampoco una Capacitación pedagógica, que apoye la enseñanza de dicho idioma. Razón por el cual, se hace al

MINEDUC una propuesta de estrategias metodológicas de Capacitación docente en la enseñanza del idioma L3, para el municipio de Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz con el fin de mejorar los conocimientos y dominio del idioma inglés, para que después, se pueda enseñar a los alumnos, con facilidad y se practique lo que establece la cuarta competencia Marco del CNB, (2005:17) que dice “se comunique en dos idiomas nacionales, uno o más extranjeros y en otras formas de lenguaje” Esto se debe a que el aprendizaje del idioma inglés en la actualidad, es de mayor importancia, para poder comunicarse con las personas de habla inglés, siendo el idioma un medio de relación e intercambio de información, entre las personas para satisfacer las necesidades e intereses, personales y colectivos.

Con el Tratado de Libre Comercio, que se está llevando a cabo con Estados Unidos, países Centro Americanos, América del sur y otros países del mundo, se hace imprescindible, tener el dominio del idioma inglés, para poder utilizar la tecnología, atender al turismo y para encarar los retos de la Globalización. Tal como dice la quinta competencia Marco del CNB, (2005:17) “Aplica los saberes, la tecnología y los conocimientos de las artes y las ciencias propias de su cultura y de otras culturas, enfocadas al desarrollo personal, familiar, comunitario, social y nacional”

De manera que en el presente y futuro tengamos profesionales en el medio que dominen el idioma inglés. Un profesional que no tiene dominio en el idioma inglés en nuestro tiempo y en el futuro tendrá problemas en su vida profesional, siendo el inglés el tercer idioma que más hablantes tiene en el mundo.

Con la ejecución de éste proyecto; se espera que los maestros bilingües en servicio del renglón 011 del municipio de Fray Bartolomé de las Casas, mejoren sus conocimientos en el dominio del idioma inglés y que los mismos logren enseñar dicho idioma, a los alumnos en las escuelas, para que ya no sigan inventando las notas que se asignan en las casillas del curso de inglés, en los Cuadros PRIM y en los Certificados del Nivel Primaria. Y poner en práctica lo que establece el Acuerdo Ministerial No. 35-2005 Autorización y Aplicación del Currículum Nacional Base, en todas las escuelas del país.

### **3.2 OBJETIVOS DEL PROYECTO**

#### **OBJETIVO GENERAL**

- Revisión de estrategias metodológicas, para capacitar a los maestros Bilingües en servicio del Renglón 011, en el municipio de Fray Bartolomé de las Casas, A.V., en la enseñanza del idioma inglés como L3, requerido en el CNB, y el acuerdo Ministerial No. 35-2005.

#### **OBJETIVOS ESPECIFICOS**

- Indagar qué estrategias metodológicas, de capacitación docente existen para capacitar a los maestros con deficiencia en el dominio de algún idioma.
- Analizar cuáles son las estrategias metodológicas, más efectivas que existen para capacitar a los docentes con deficiencia en el dominio del idioma inglés.

### **3.3 DESCRIPCION DE LA PROPUESTA.**

La propuesta consiste, en revisar qué estrategias metodológicas efectivas existen, en las Instituciones educativas, que enseñan el idioma inglés, en el Departamento de Alta Verapaz, para capacitar a los maestros y maestras con deficiencias en el dominio inglés. Analizarlas y elegir la mejor estrategia metodológica para proponer al MINEDUC u otras instituciones su ejecución, para que se capacite a los 124 maestros y maestras bilingües en servicio del renglón 011, de dos distritos escolares del municipio de Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz, que manifestaron estar dispuestos en ser capacitados en inglés, cuando se validó la propuesta con dichos maestros, para dar cumplimiento a los requerimientos del CNB, puesto en marcha en el año 2005, en cuanto a la enseñanza de la L3.

Han transcurrido siete años, que el MINEDUC, Autorizó la utilización del CNB a través del Acuerdo Ministerial N° 35-2005. En la que autoriza, el uso del Currículo Nacional Base, para el nivel de educación primaria. Este acuerdo ha sido diseñado en el marco del proceso de transformación curricular, el cual se orienta con una nueva visión de país acorde al diseño de la reforma educativa y las aspiraciones contenidas en los Acuerdos de Paz. Contenido que forma parte de la promoción del bilingüismo y del multilingüismo a favor del diálogo intercultural.

Este nuevo currículo se orienta a que los estudiantes respeten, conozcan y promuevan la cultura y la cosmovisión de los pueblos garífuna, maya y xinca y otros pueblos del mundo. Tiene dos ejes centrales: 1) multiculturalidad e interculturalidad y 2) equidad de género, de etnia y social.

Según el MINEDUC, Currículum Nacional Base, segundo ciclo del Nivel de educación primaria (2005:17), competencias marco No. 4 dice: “se comunica en dos idiomas nacionales, uno o más extranjeros y en otras forma de lenguaje”. Así mismo el acuerdo ministerial No. 35-2005 establece como las metas para su implementación que en 2005, abarcaría primero y segundo primaria; en 2006 cuarto y quinto, para completar la primaria en 2007 con quinto y sexto”

Por otra parte las capacitaciones son impulsadas con la finalidad de mejorar la educación en el país. Según el MINEDUC, Modelo Pedagógico multigrado (2006:8) dice “el proceso de capacitación le facilita a los y las docentes convertirse en un facilitador y mediador pedagógico en el aula” Considerando que las capacitaciones son tan importantes y es más cuando los maestros fueran capacitado en su totalidad en el uso de CNB. Pero en realidad aun hay muchos maestros en servicio, que desconocen el contenido de la propuesta curricular y las aéreas curriculares que tiene, especialmente la enseñanza de la L3, porque el MINEDUC aún no ha capacitado por completo a los docentes, especialmente en la enseñanza del idioma inglés, así manifestaron los maestros en la encuesta que se le aplicó.

Dicha propuesta se ha generado, por los resultados obtenidos en la investigación realizada sobre la necesidad de Capacitación de docentes en servicio, específicamente en la enseñanza del idioma Inglés, en el Nivel Primario. Se hizo con la finalidad de generar un cambio, en la forma de cómo se está dando el idioma inglés, en las escuelas de Educación Primaria.

Después de haber investigado y analizado las diferentes estrategias metodológicas de capacitación que existen en cuanto a la enseñanza del idioma inglés así mismo la instituciones ejecutoras de las mismas, se puede concluir que la estrategia Metodológica de Capacitación docente, en cuanto a la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés lo tiene la Institución de INTECAP, cuya institución durante más de 10 años ha venido capacitando a personas de diferentes edades en el aprendizaje del idioma inglés. Poseen una metodología Andragógica, efectiva para la capacitación de personas adultas. Considerando que el personal docente en servicio, son personas adultas, con la diferencia que son profesionales y eso hará que el aprendizaje sea más rápido y efectivo.

A demás es una institución que está certificada por el MINEDUC para capacitar a los trabajadores, para hacerles más productivos y efectivos en el campo laboral y que al finalizar un paquete o programa de capacitación, extiende a cada estudiante un certificado, constancia o Diploma de estudio, avalado por el MINEDUC.

Una segunda opción está también la estrategia metodología de capacitación en el idioma inglés de la institución IGA que es una Institución Privada dedicada a la enseñanza del idioma inglés en diferentes niveles, con la diferencia del costo, es más elevado y requiere más tiempo y por lo general las clases se imparten dentro de la instalaciones de la institución. La cual dificultaría para que los maestros en servicio, fueran a recibir la capacitación en el IGA hasta en la ciudad de Cobán, la cual implicaría más gasto, en pasajes y alimentación.

Está también otra estrategia metodológica de enseñanza aprendizaje, del idioma Inglés Sin Barreras, por Internet, cuyo costo es más elevado, que IGA e INTECAP. Dificultaría

aun más para los maestros porque no todos poseen una computadora ni mucho menos servicios de Internet en sus domicilios.

En cambio INTECAP, da la opción a que los maestros fueran capacitados en su municipio y se recibe sólo una vez la clase por semana con una duración de 5 horas. El paquete de capacitación que está promoviendo dicha institución, incluye materiales audiovisuales, libros y folletos que facilitan el aprendizaje del idioma inglés en el menor tiempo posible, garantizando la presencia de un maestro de inglés por cada 20 a 35 estudiantes por salón de clase y son maestros con experiencia en el ramo.

### **3.4 METODOLOGÍA DE TRABAJO EMPLEADA.**

Se leyó que un método, no es un instructivo ni una receta mágica. Más bien es como una caja de herramientas, en la que el investigador toma lo que le sirve para cada caso y para cada momento, cuando realiza una investigación.

Para el presente estudio, se utilizó como base, el diseño de Investigación Descriptiva; ya que se pretendió mostrar las características de los indicadores del estudio, a través de la descripción. Facilitó la elección del tema, las fuentes apropiadas, el estudio del fenómeno, la interpretación de lo que es, la recolección de datos, el ordenamiento, tabulación e interpretación de las mismas, se observó lo que parece ser. Ayudó en la descripción del origen, las causas y el efecto del fenómeno que afecta a los maestros en la enseñanza del idioma inglés en las escuelas en donde laboran.

Según Achaerandio, en el texto de *Iniciación a la Práctica de Investigación* (1,995:19), dice “la investigación descriptiva, es típica de las ciencias sociales, examina sistemáticamente la conducta humana personal y social en condiciones naturales y en distintos ámbitos”.

El enfoque de investigación cuantitativa se aplicó, para describir y explicar características externas generales del problema y se centró en los aspectos

susceptibles de cuantificar. Porque se considera que en la tabulación del resultado de la encuesta que se aplicó a los maestros, se tuvo que cuantificar datos.

Se utilizó parte del Marco Lógico, porque facilitó el proceso de formulación del Proyecto. Así mismo permitió presentar las ideas iniciales convertida en objetivos, productos, actividades e insumos con claridad de manera concreta y directa. Se fundamenta en una lógica vertical de congruencia, que existe entre el problema central, sus causas y efectos, en el Árbol de Problemas, permitiendo que los objetivos se planteen por jerarquía, en otro Árbol de objetivos en donde el problema central, se convierte en el objetivo principal, las causas en medios y los efectos en fines del proyecto.

#### **Procedimientos realizados para la elaboración del informe.**

- ✓ Se seleccionó y delimitó el tema de investigación
- ✓ Se realizó la investigación bibliográfica
- ✓ Se seleccionó una muestra estratificada, del 62.42% del universo
- ✓ Se elaboró el cuestionario para la recolección de información.
- ✓ Se validó el cuestionario con docentes en similares condiciones a los sujetos de investigación, docentes del área urbana y rural del municipio de Fray Bartolomé de las Casas, A.V.
- ✓ Se administró el cuestionario a los docentes sujetos de estudio para recabar la información cuando estaban recibiendo el PADEP en el municipio.
- ✓ Se tabularon y ordenaron los datos recolectados.
- ✓ Se presentaron los resultados a través de gráficas de Pastel.
- ✓ Se analizaron y se interpretaron los datos.
- ✓ Se evaluaron los resultados
- ✓ Se redactó el informe final.

### **3.5 Evaluación o validación de la propuesta.**

El proyecto fue analizado por el Coordinador de Servicios Directos al cliente de INTECAP División Regional Norte y el Supervisor de Recursos Humanos, para su validación, siendo una Institución Privada de mayor prestigio en cuanto a capacitaciones se refiere.

Es una institución que está avalada por el MINEDUC, para impulsar la Tecnificación y profesionalización de los trabajadores en diferentes campos. INTECAP ha capacitado a varias personas en el idioma inglés, posee su propia Metodología, técnicas y estrategias de Enseñanza aprendizaje, Andragógica, que han dado resultados efectivos y satisfactorios para quienes han sido capacitadas por dicha institución.

Personas que laboran en empresas de prestigio en el departamento han estudiado inglés en INTECAP. Han manifestado que la metodología que utiliza dicha institución es funcional. Y los cursos se dividen en principiante, intermedio y avanzado.

Los Diplomas y constancias de estudio que INTECAP extiende, a quienes reciben capacitaciones en dicha institución, es avalado por el MINEDUC. Según manifestó el Coordinador de de dicha institución, existe un acuerdo Ministerial en la que el MINEDUC, avala los documentos que INTECAP certifica, el crédito académico de cada participante de algún taller de Capacitación. Dichos documentos son validos para solicitar empleo en instituciones que solicitan personal con dominio en el idioma inglés.

Así mismo se valido la propuesta con los maestros y maestras interesados en recibir capacitación docente en el dominio del idioma inglés, durante los fines de semana con el fin de adquirir conocimiento y dominio en dicho idioma.

En el anexo de éste trabajo, aparece una hoja de aval extendida por INTECAP como comprobante de que la institución avala y da crédito a la investigación realizada.

## **CAPÍTULO IV.**

### **Presentación y discusión de los resultados.**

La Educación actual en Guatemala, atraviesa momentos difíciles, por varias situaciones, pero el factor limitante y determinante son las cuestiones financieras, se está viviendo en una época de crisis no solo a nivel nacional sino a nivel Mundial. El gobierno quizá haya demostrado en parte el interés en mejorar la calidad de educación en el país, como por ejemplo el traslado de los maestros de PRONADE al renglón 011, la Ampliación de la cobertura educativa incorporando especialmente a los niños y niñas de extrema pobreza y de segmentos vulnerables dentro del sistema de Educación formal a nivel nacional, el aumento de un 5% del Salario para los docentes en servicio y la firma del Pacto colectivo.

Pero el Aumento de la inversión, la descentralización, el fortalecimiento de la institucionalidad del sistema educativo nacional, la dotación de recursos económicos y didácticos, el mejoramiento de las infraestructura de los edificios escolares, el cumplimiento de los Acuerdos de Paz, el avance en la transformación Curricular, la actualización de los docentes en servicio a nivel nacional, la aplicación del CNB y el Plan de Acción de las Políticas Educativas 2008-2012, no es, tan satisfactoria, para muchos Guatemaltecos.

El nuevo currículo Nacional Base se orienta a que los estudiantes respeten, conozcan y promuevan la cultura y la cosmovisión de los pueblos garífuna, maya, xinca y otros pueblos del mundo.

En la investigación de campo que se realizó, se pudo notar que no se está llevando a cabo en la práctica lo que establece el CNB, porque muchos maestros aún desconocen el CNB, las aéreas curriculares que las contienen y las dificultades que tienen para enseñar ciertas asignaturas. En especial el idioma inglés.

Según las teorías investigadas, acerca del perfil que debería tener un maestro del curso de inglés, no coincide con el perfil de los maestros en servicios, que están impartiendo

el idioma inglés a los alumnos del nivel Primaria. Se determinó que el 81% de los maestros del segundo ciclo, no están poniendo en práctica lo que establece el Currículo Nacional Base debido a que la mayoría de maestros manifestaron tener dificultades en las cuatro habilidades lingüísticas en el dominio del idioma inglés. En cuanto a la enseñanza de L3, no se ha logrado alcanzar los objetivos del CNB, en dicha área de aprendizaje.

El plan de acción 2008 a 2012 no se está logrando a cabalidad por muchos factores limitantes, pero el factor determinante es la falta de recurso económico de la cartera del Ministerio de Educación, para atender la demanda educativa del país. Se ha avanzado muy poco con lo ratificado en los Acuerdos de Paz, tal como dice las Políticas Educativas de Guatemala “El Gobierno de la República plantea como objetivo estratégico de su política educativa, el acceso a la educación de calidad con equidad, pertinencia cultural y lingüística para los pueblos que conforman nuestro país, en el marco de la Reforma Educativa y los Acuerdos de Paz” POLITICAS EDUCATIVAS 2008.pdf-Adobe Reader. Disponible en [www.mineduc.gob.gt](http://www.mineduc.gob.gt) consultado el día 22 de mayo de 2011.

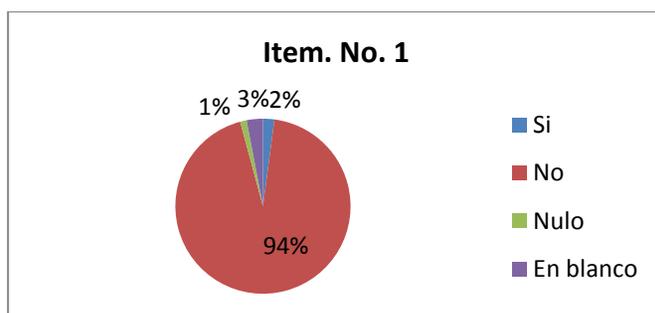
Esto pareciera que aún sigue en teoría. Pues en la práctica se ha avanzado muy poco con la transformación curricular, por que los docentes no se actualizan con capacitaciones que ayudan a mejorar las debilidades pedagógicas que tienen. Se han dado capacitaciones a ciertos sectores o modalidades educativas en forma desarticulada, la cual no ayuda, a mejorar la calidad de educación que se está dando en el país, en comparación con otros países. Aunque las POLÍTICAS GENERALES del plan de acción de educación 2008-2012 numeral uno dice: “1. Avanzar hacia una educación de calidad.” POLITICAS EDUCATIVAS 2008.pdf-Adobe Reader. Disponible en [www.mineduc.gob.gt](http://www.mineduc.gob.gt) consultado el día 22 de mayo de 2011.

Para una mayor comprensión de la situación del problema, el presente apartado, describe los sujetos que fueron objeto de estudio, los instrumentos y procedimientos que facilitaron la información respecto al problema.

La población de maestros y maestras bilingües es de 535 en todo el municipio de Fray Bartolomé de las Casas, se seleccionó una muestra aleatoria del 62.42% que comprende un total de 334 docentes bilingües del segundo ciclo escolar. Las características que se tomaron en cuenta para la muestra seleccionada, fueron: maestros de ambos sexos, en servicio del sector oficial, modalidad bilingüe, comprendidos en clases escalafonarias de la “A” a la “F”, del municipio de Fray Bartolomé de las Casas, siendo docentes del área urbana y rural que laboran en el segundo ciclo Escolar del Nivel Primario. De acuerdo a la naturaleza del tema, se usó el método de investigación descriptiva, mediante la cual se analizó y se evaluó el fenómeno, según las variables definidas. Y al mismo tiempo se fueron describiendo los hallazgos.

Los resultados de la encuesta aplicados a los maestros y maestras del municipio de Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz, acerca de la enseñanza de la L3, revela la triste realidad de cómo se está desarrollando el idioma inglés en las escuelas de dicho municipio. A continuación se presentan las gráficas estadísticas que permite visualizar el panorama del fenómeno investigado.

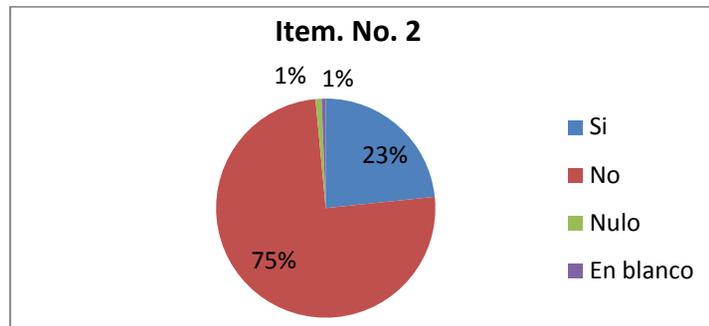
1. ¿Tiene algún crédito académico, en cuanto a la enseñanza del idioma inglés?



**INTERPRETACION:**

El 94% de los maestros manifestaron que no tienen ningún crédito académico, en la enseñanza del idioma inglés. Es imposible esperar que los maestros enseñen el idioma inglés a los alumnos en las escuelas, si ellos no tienen crédito académico en inglés, ni mucho menos llenan el perfil del maestro de inglés que sugiere INTECAP.

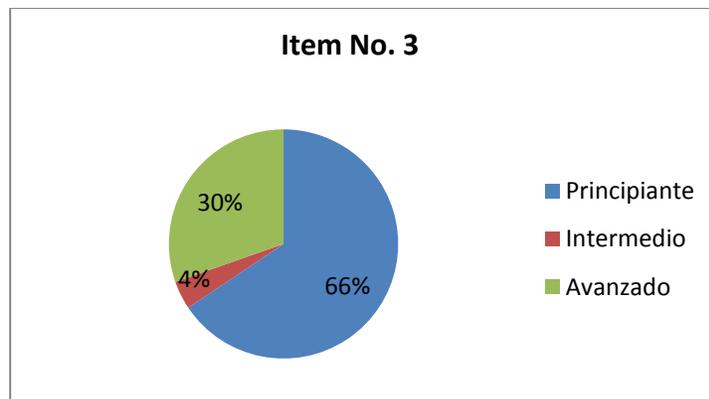
2. ¿Durante la preparación académica, usted recibió alguna asignatura, curso o materia del idioma inglés?



**INTERPRETACIÓN:**

El 75% de maestros, respondió que no recibieron el idioma inglés durante los años que estudiaron. Esto da de entender que no están preparados académicamente, para enseñar el idioma inglés, a los alumnos que tienen bajo su responsabilidad. Por lo tanto necesitan ser capacitados en el dominio del idioma inglés.

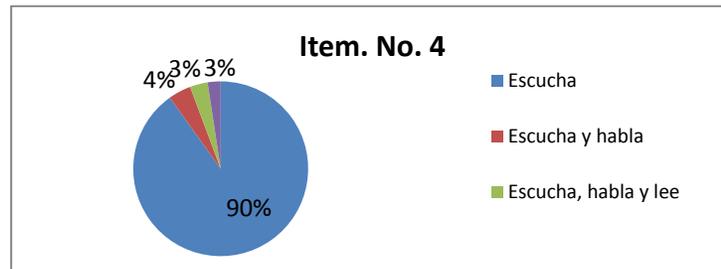
3. ¿Cómo considera usted, el nivel de dominio que tiene el idioma inglés?



**INTERPRETACIÓN:**

El 66% de maestros manifestaron que su nivel de dominio en el idioma inglés es principiante. Este nivel no es suficiente para poder enseñar el idioma inglés a los alumnos, se necesita que por lo menos, tengan el nivel intermedio para que puedan enseñar el inglés básico para los alumnos del nivel Primaria.

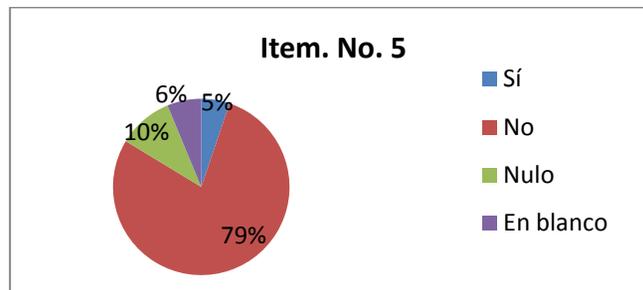
4. ¿Qué habilidades lingüísticas tiene usted, en cuanto al dominio del idioma inglés?



**INTERPRETACIÓN:**

El 90% de maestro, respondió que sólo tienen la habilidad de escuchar el idioma inglés. Esta habilidad no es suficiente para poder inducir a los alumnos en el aprendizaje del idioma inglés. Se necesita tener las cuatro habilidades comunicativas para poder hacerlo. Sólo el 3% posee las cuatro habilidades lingüísticas en inglés y son los que están enseñando el idioma inglés a los alumnos, en el municipio.

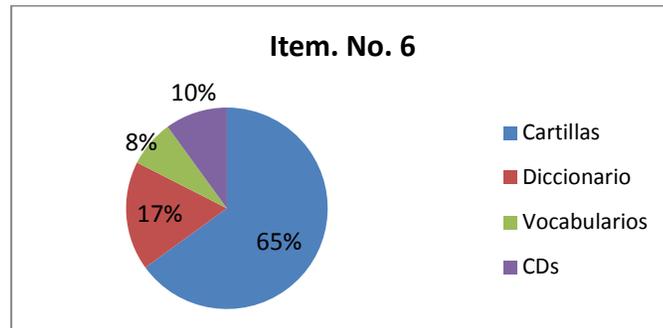
5. Si usted es maestro (a) del II Ciclo Escolar ¿Enseña el idioma inglés a los alumnos (as), de acuerdo al Currículo Nacional Base?



**INTERPRETACIÓN:**

El 81% de los maestros, respondió que no enseñan el idioma inglés a los alumnos tal como establece el CNB. Porque no dominan el idioma inglés. Además el CNB trae contenidos avanzados que no está al nivel del conocimiento de los maestros. Obvio es imposible enseñar a otras personas un idioma en la que no se tenga el dominio para hacerlo. Sólo el 5% manifestó que si planifica de acuerdo al CNB. No es un número significativo para decir que se está dando el idioma inglés en las escuelas del municipio.

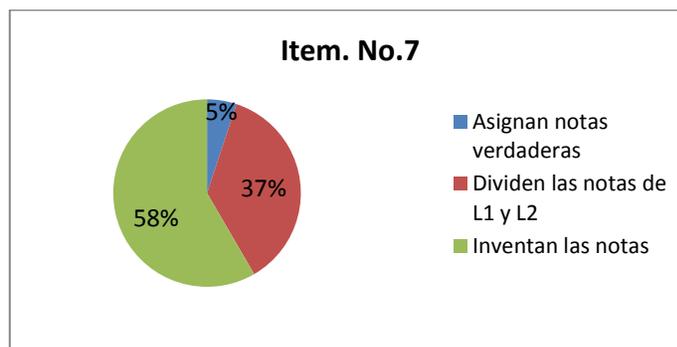
6. Cuando usted, enseña el idioma inglés a los alumnos ¿Qué tipos de textos utiliza?



**INTERPRETACION:**

El 65% de maestros manifestaron que sólo utilizan cartillas que se venden en las calles para enseñar el inglés a los alumnos. Esto evidencia que los maestros, no manejan las aéreas curriculares del CNB, en especial el idioma inglés, por la falta de capacitaciones sobres la misma. Prefieren las cartillas porque esto trae la forma de cómo se escriben, cómo se leen y que significa esas palabras en castellano.

7. Si no enseña el idioma inglés, a los alumnos (as) del II Ciclo. ¿Cómo asigna las notas bimestrales y de Promoción a los alumnos?



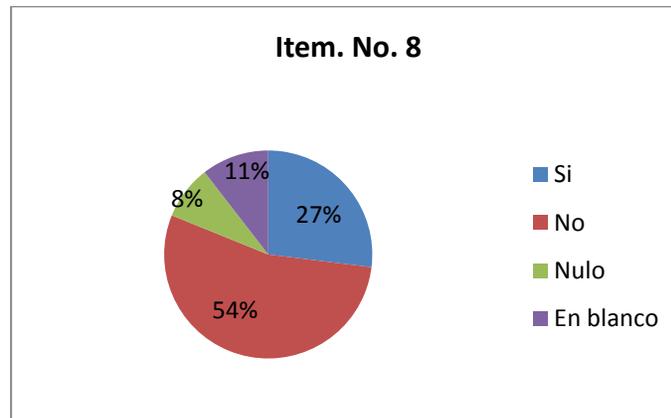
**INTERPRETACIÓN:**

El 37% respondió que suman las notas de L1 y L2 luego lo dividen entre dos y el promedio de esto lo asignan para la nota de la L3. Esta forma de asignar las notas no es correcta, porque es engañar a los alumnos. Por eso que en el nivel medio hay alumnos con notas altas en inglés, pero en realidad no dominan dicho idioma.

El 58% respondió que sólo inventan las notas que asignan, para el curso de inglés. Este es lo más preocupante y vergonzoso para la educación en inglés, como es posible esperar a que los alumnos tengan éxito, en otros niveles de aprendizaje, si van mal preparados y engañados en su aprendizaje.

Es aquí en donde todos los que coordinan y administran el sistema educativo, deberían de ponerle mucha atención. En donde la debilidad rebasa los límites de la mediocridad en dicha área de aprendizaje.

8. Si usted no es maestro (a) del II Ciclo Escolar ¿Enseñaría a los alumnos el idioma inglés cuando le toca trabajar con alumnos del II Ciclo Escolar?

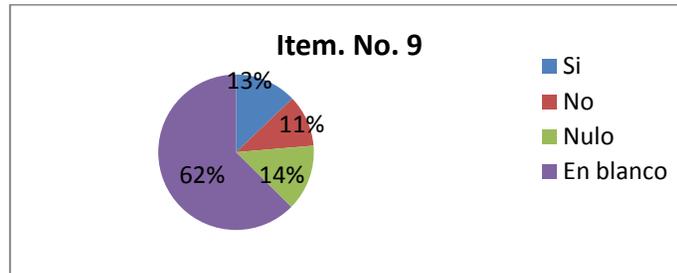


#### INTERPRETACIÓN:

El 27% respondió que sí enseñarían lo poco que saben del idioma inglés. Con enseñar lo poco que uno sabe, no garantiza la calidad de educación. No es suficiente para que los alumnos tengan éxito, en la vida estudiantil. Por enseñar lo poco que se sabe en educación, el país está entre los países del mundo que tienen muy baja calidad en educación.

El 54% de fueron muy sinceros en responder NO. Porque están conscientes, que no dominan el idioma inglés.

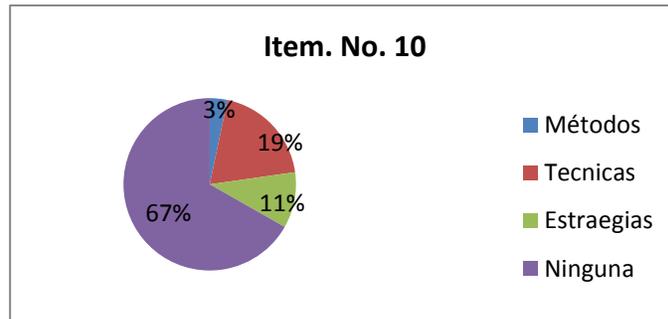
9. ¿Planifica, enseña y evalúa la clase del idioma inglés de acuerdo al Currículo Nacional Base?



**INTERPRETACIÓN:**

El 62% de encuestados prefirió dejar en blanco la pregunta. Esto evidencia que no planifican la clase de idioma inglés. Por la falta de dominio que tienen en dicho idioma. Si un maestro no planifica la clase, ¿Con que se guía para dar una clase?

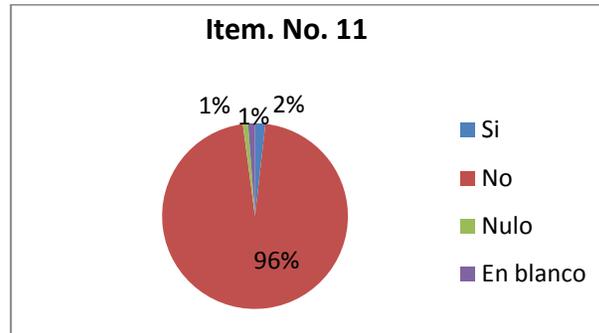
10 ¿Utiliza métodos, técnicas y estrategias de acuerdo al Currículo Nacional Base en la enseñanza del idioma inglés?



**INTERPRETACIÓN:**

El 3% de los encuestados respondió que utilizan métodos para enseñar el idioma Inglés. Seguramente son los maestros que manifestaron que sí tienen crédito académico en la enseñanza del idioma inglés. Se ve la gran diferencia entre el que tiene y no tiene dominio en el idioma inglés. No es lo mismo tener personal capacitado en el ramo de una enseñanza para exigirle eficiencia y calidad, que tener personal sin ser capacitado. El 67% se abstuvo de responder la pregunta, dejándola en blanco. Esto evidencia la debilidad de los maestros (as) en dicha área de aprendizaje.

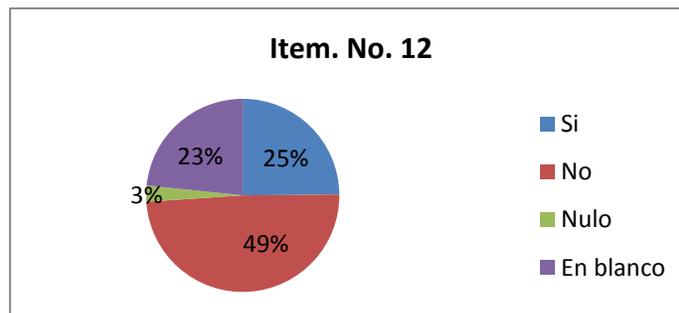
11 ¿Utiliza la tecnología para la enseñanza del idioma inglés a los alumnos (as)?



INTERPRETACIÓN:

El 96% de respondió que no utilizan la tecnología para enseñar el idioma inglés. Esto da de entender que los maestros no poseen material didáctico audiovisual, para enseñar el idioma inglés a los alumnos, porque no hay en el medio. Sólo el 2% manifestó que si utilizan tecnología para enseñar el idioma inglés en su escuelas.

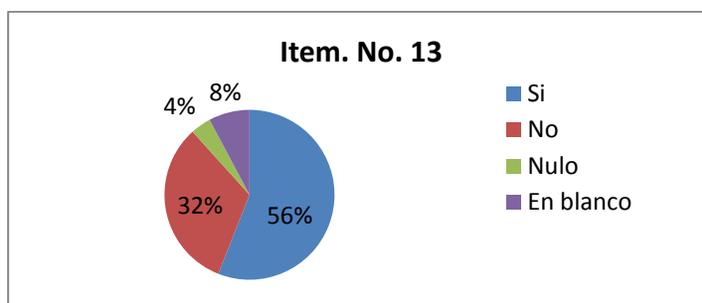
12 ¿Utilizas materiales educativas lúdicas, para enseñar el idioma inglés a los alumnos (as)?



INTERPRETACIÓN:

El 25% respondió que sí, utilizan materiales para enseñar el idioma inglés. Seguramente este porcentaje es el que manifestó que está capacitado en la enseñanza del idioma inglés. Pero el otro 75% no está enseñando idioma inglés a los alumnos que tienen bajo su responsabilidad.

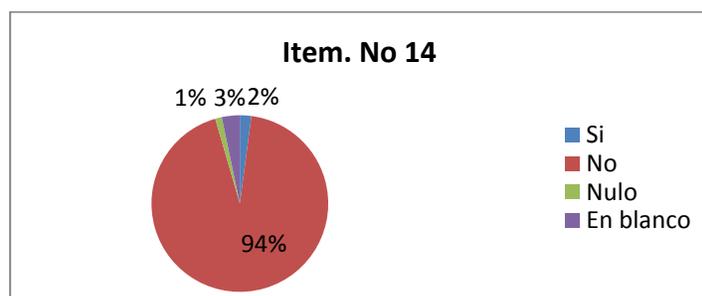
13. ¿Sabe usted que existe un acuerdo Ministerial, que obliga a los (as) maestros (as) a enseñar el idioma inglés a los alumnos del II Ciclo Escolar a nivel Nacional?



INTERPRETACIÓN:

El 56% de los encuestados respondieron que si saben de la existencia del Acuerdo Ministerial 35-2005, que autorización del uso del CNB. Pero no están cumpliendo con los requerimientos de dicha ley, ni lo que establece el CNB. La educación no va por buen camino. Urge buscarle solución a esta situación.

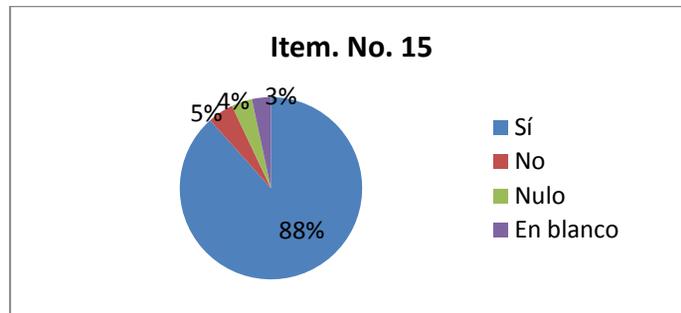
14 ¿Usted ha recibido, alguna Capacitación, o Actualización Docente, en cuanto a la enseñanza del idioma inglés de parte del MINEDUC u otra institución?



INTERPRETACIÓN:

El 2% expreso que si han recibido alguna capacitación de inglés pero manifestó que no han recibido, ninguna capacitación de parte del MINEDUC. Esto evidencia que el MINEDUC no se ha preocupado para atender esta debilidad que tienen los maestros para poder dar una educación de calidad.

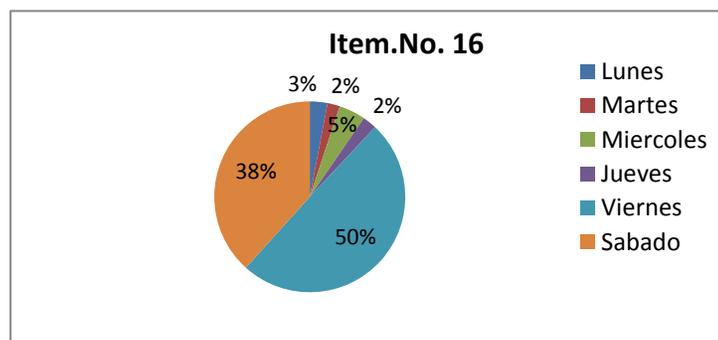
15 ¿Le interesaría participar en una capacitación Docente en cuanto a la enseñanza del idioma inglés?



**INTERPRETACIÓN:**

El 88% manifestaron que sí, les interesaría participar en capacitaciones de inglés, pero en el municipio y que el MINEDUC cubra el costo de dicha capacitaciones. El 5% manifestaron que no, porque están estudiando en alguna universidad.

16 ¿Qué día es favorable para usted, asistir en la capacitación docente en cuanto a la enseñanza del idioma inglés en el municipio?

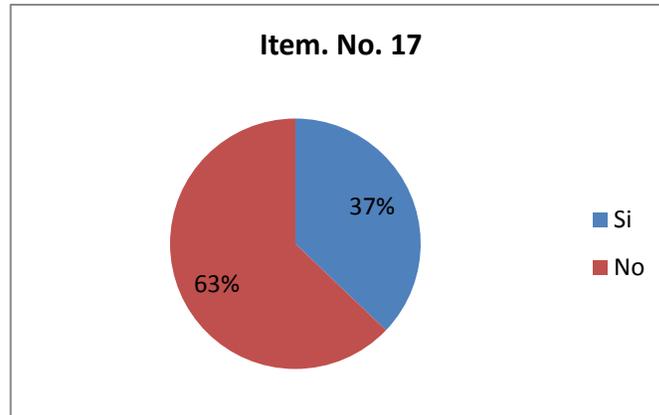


**INTERPRETACIÓN:**

El 50% indicaron, que el día favorable para ellos sería el viernes, argumentando que algunos estudian los fines de semana en alguna universidad.

El 38% de los encuestados respondieron que sería mejor el día sábado. Para no perder días de clases con los alumnos.

17 ¿Estaría usted dispuesto, a cubrir el costo de un programa de capacitación Docente, en el aprendizaje del idioma inglés?



#### **INTERPRETACIÓN:**

El 37% respondieron que sí, estarían dispuestos a pagar el paquete del curso de inglés, si el costo no fuera muy elevado. Manifestaron que están conscientes que es responsabilidad de un profesional estar actualizado, para poder mejorar el trabajo que desempeña.

El 63% Respondieron que no están dispuestos a pagar el costo del programa de capacitación docente, porque no tienen dinero para pagar el cursos de inglés, argumentando que el salario que reciben, no alcanza para pagar estudios, manifestaron que estarían dispuestos de participar en capacitaciones de inglés si el MINEDUC, los imparte en forma gratuita.

Las gráficas, mostraron la situación de cómo se está dando el idioma inglés en las escuelas públicas del municipio de Fray Bartolomé de las Casas, A.V. Con esto se concluye que hay necesidad de capacitar al personal docente en servicio del renglón 011 de dicho municipio.

## Capítulo V.

### CONCLUSIONES

1. De acuerdo a las consultas bibliográficas y visitas a instituciones que se dedican a la implementación y fortalecimiento de capacitación docente, se comprobó que existe la necesidad de Capacitar a los Docentes bilingües, en servicio, del renglón 011, en la enseñanza de la L3. Porque el 94% de maestros (as) no han sido capacitados tan siquiera una vez durante los 6 años de vigencia, del acuerdo Ministerial 35-2005 uso de CNB. Y el 66% de maestros son principiantes en inglés y no poseen las cuatro habilidades lingüísticas en dicho idioma para poder enseñarle a los alumnos.
2. La falta del dominio de los maestros en el idioma inglés, ha hecho de que no han podido enseñar a los alumnos dicho idioma, tal como establece el CNB y han incurrido en el error de asignar notas inventadas o promedios de otros cursos, para asignar notas de inglés, en los cuadros PRIM y Certificado de estudios, esto no debe de seguir así, es responsabilidad del MINEDUC capacitar a los docentes en servicio del nivel Primario, cuanto antes posible.
3. De las estrategias metodológicas de capacitación docentes existentes en el Departamento que se investigó, se analizó y se determino que la metodología, Firts Discoveries de INTECAP sería la más viable y efectiva su utilización. Por ser un método flexible y andragógica, cuyo costo es más económico que el de las otras instituciones existentes en el Departamento.
4. Se analizó que Firts Discoveries es una Estrategia metodológica, apta para personas que tienen muy poco dominio, o casi nada en el idioma inglés y que al finalizar las 80 horas de clases, los aprendices alcanza un nivel intermedio en el dominio del idioma inglés, es un nivel aceptable para que los maestros puedan enseñar el inglés a los alumnos.

5. De las necesidades de capacitación de docentes bilingües en servicio del renglón 011 se concluyo que es prioridad elaborar una estrategia metodológica de capacitación docente especialmente en el idioma inglés, para poder alcanzar los objetivos del CNB y las Políticas Educativas del Plan de Acción 2008-2012.
6. Para poder mejorar la calidad de educación en Guatemala, se concluye que hay necesidad de elaborar nuevas propuestas de estrategias metodológicas para proponerle al MINEDUC su análisis y ejecución.
7. Tomando en cuenta que los docentes, al no poder enseñar el idioma inglés a los alumnos, que tiene bajo su responsabilidad, están causando serios problemas académicos en la formación de los alumnos, porque les costará mucho aprender el idioma inglés en otros niveles. La Primaria, es base para tener éxito en otros niveles académicos.
8. Por su relevancia, está investigación destaca un problema de educación a nivel nacional, que al MINEDUC le corresponde buscarle una solución inmediata, por lo que se hace necesario sistematizar el resultado, para futuras investigaciones.

## CAPÍTULO VI.

### Recomendaciones

1. Al MINEDUC, que capacite a los maestros en servicio, pues se determinó que los maestros tienen deficiencia en las cuatro habilidades lingüísticas en el dominio del idioma inglés y no están enseñando dicho idioma a los alumnos de acuerdo a los requerimientos del CNB. Que tiene como fin mejorar la calidad de educación en el país.
2. Para evitar a que los maestros asignen notas inventadas o promedios de L1 y L2 para la nota de L3. Se recomienda al MINEDUC combinar esfuerzo con INTECAP para que se capacite a los maestros en una primera fase con la metodología de Firts Discoveries que se considera que es un método efectivo para que los maestros alcancen un nivel necesario para poder enseñar el idioma inglés a sus alumnos.
3. Al Ministerio Departamental de Educación, se recomienda buscar medios y formas de cómo capacitar a los maestros en servicio, en el idioma inglés, porque no se ha dado alguna capacitación de esta índole para todos los maestros en servicio del renglón 011. Porque tienen la responsabilidad de mejorar la educación en el Departamento y para cumplir los requerimientos del CNB.
4. A las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales que tienen la responsabilidad de velar por el cumplimiento de los Acuerdos de Paz, Reforma Educativa y la aplicación del CNB, tomen en serio los resultados de las líneas de investigación que se han hecho sobre las necesidades de capacitación de docentes en servicio y de docentes en formación inicial.
5. A los CTA, cumplan con su función de velar a que se aplique el CNB en las escuelas de sus distritos y que los maestros sean capacitados en las debilidades

detectadas a través de la supervisión que realizan y que rindan informaciones reales sobre la situación de la educación en cada Distrito que coordinan.

6. A las autoridades municipales, que se preocupen en velar por la Calidad de Educación en el municipio y que invierten en la Educación, capacitando al personal docente en las debilidades pedagógicas que manifiestan los maestros. Porque el desarrollo del municipio depende de la calidad de educación que están dando los maestros.
7. A los maestros se recomiendan que hagan un gran esfuerzo, en asistir a las capacitaciones que programa el Ministerio de Educación para que estén siempre actualizados en el servicio educativo del país.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Achaerandio, L (2000) Iniciación a la práctica de la investigación, U.R.L. Guatemala. PROFASR.
2. Caal, M. ( 2010 ) Utilización de neologismos de idioma Q'eqchi', en docentes de cuarto grado primaria, en escuelas bilingües interculturales, del distrito 16-01-02 del municipio de Cobán, Alta Verapaz
3. Comisión Paritaria de Reforma Educativa. (1998) Diseño de Reforma Educativa, Guatemala, C.A.
4. COPREDE (1996) Acuerdos de Paz para todos. Guatemala, C.A.
5. DIGEBI (1996) Fundamento De La Cultura Maya Para La Escuela Bilingüe Intercultural.
6. DIGEBI (1996) método de lecto – escritura del idioma maya, Guatemala C.A.
7. MINEDUC (2007). Manual de Metodología para Educación Bilingüe Intercultural, Guatemala.
8. MINEDUC, (2001) Módulo de Formación Docente Ambientación Pedagógica, Guatemala C.A.
9. MINEDUC, (2001), Educación con calidad, MODULO DE FORMACION DOCENTE, Guatemala.
10. MINEDUC, (2001), MODULO DE FORMACION DOCENTE, Guatemala, C.A.
11. MINEDUC, (2005) Orientaciones para el Desarrollo Curricular, del Nivel de Educación Primaria. Guatemala C.A.
12. MINEDUC, (2006) Herramientas de evaluación en el aula. Guatemala, C.A.

13. MINEDUC. (2001) Módulo de Formación Docente, Vivamos la Multiculturalidad y la Interculturalidad, Proyecto “Reforma a la Educación Básica” BIRF 4167-GU. Guatemala, C.A.
14. MINEDUC. (2001) Módulo de Formación Docente, Referentes de la Educación con Calidad. Proyecto “Reforma a la Educación Básica” BIRF 4167-GU. Guatemala, C.A.
15. MINEDUC. (2002) Leer para aprender, DESARROLLO PROFESIONAL DEL RECURSO, Guatemala. C.A.
16. MINEDUC. (2005) Currículo Nacional Base del Nivel Primario, Guatemala, C.A.
17. MINEDUC. 15 Módulos de Formación Docente. Apoyo a la Reforma Educativa, BID 1054/OC-GU. Guatemala, C.A.
18. Pierre, L (2000), Propuesta Curricular para la Escuela, primaria Rural, Bilingüe Intercultural, URL, Guatemala. C.A.
19. PROASE (1999), El aprendizaje de la lectoescritura desde una perspectiva constructivista. VOL.I, GUATEMALA. C.A.
20. Tuj, D. (2001) Tesis sobre la implementación de la evaluación de la aplicación de las capacitaciones Dirigidas a Docentes. Guatemala, C.A.
21. Universidad Rafael Landívar, (1998) Acuerdos de Paz. Guatemala C.A.

## ANEXOS

### EXPERIENCIAS DE MAESTROS EN EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS EN LAS ESCUELAS PÚBLICAS DEL PAÍS.

Con el afán de encontrar experiencias en Guatemala, acerca de las Capacitaciones docentes de las escuelas públicas, especialmente en el idioma inglés encontré los siguientes artículos en periódicos e Internet.



a) **Actualidad: Nacionales**

b) **Maestros de escuelas públicas de Sacatepéquez aprenden inglés**

c) El proyecto Dual Language capacita a cien maestros, quienes impartirán los cursos en diez escuelas.

d) *Claudia Benavente*

e) 



i) El Colegio Boston y la Southern Methodist University de Dallas enseñan inglés a 86 maestros en Sacatepéquez, quienes el próximo año pondrán en práctica lo aprendido en un plan piloto que estará en marcha en diez escuelas.

María del Carmen de Batres, presidenta de la junta directiva del Colegio Boston y encargada del programa Dual Language, explica que en noviembre los maestros de ese centro educativo fueron capacitados, pero pensó que no debía quedarse solo con ellos.

Contactaron a la Universidad y ahora con el apoyo de esta, se lleva a cabo de forma gratuita la capacitación de los educadores de escuelas públicas.

Aunque invitaron a 30 maestros, en total llegaron 86, quienes desde febrero estudian todos los sábados, y cada vez los ven con más ánimos de continuar su aprendizaje, dice De Batres.

En la primera evaluación las calificaciones fueron de 30 y 40 sobre 100, ahora puntúan hasta 90. La meta es que por lo menos 100 maestros se capaciten en inglés y luego buscar la forma para que más adelante otros reciban becas, para continuar el aprendizaje de los docentes.

El próximo año iniciarán el plan piloto en diez escuelas, donde los maestros de primero primaria que se capacitan impartirán sus clases 90 por ciento en español y 10 por ciento en inglés, el siguiente año será 80 y 20, hasta el quinto grado donde los estudiantes aprenderán 50 español y 50 inglés. El programa dura cinco años y los expertos de la Universidad medirán los resultados de la enseñanza.

Héctor Rivera y Page Ware, docentes de la Southern Methodist University aseguran que el método con que enseñan es simple y amigable con los niños, añaden que en el caso de los que tienen además del español un idioma nativo se les facilita aún más.

Se trató de localizar a las autoridades del Ministerio de Educación, para conocer su opinión sobre el proyecto, pero no respondieron. El jueves el Periódico publicó

que tienen contemplado invertir Q100 millones del presupuesto 2008 para promover la enseñanza del idioma inglés en el primer grado, según lo dijo la titular María del Carmen Aceña

## Buró informativo de Guatemala

### **Comuna de La Democracia imparte clases de inglés a alumnos de establecimientos públicos**

Posted by [jcorado](#) on 6/28/10 • Categorized as [Reportajes](#), [Textos](#)

[hidepost] La Democracia, Escuintla (BIG). **Según el alcalde de la población, se trata de aprovechar la visita de los turistas con el fin de que se les pueda atender de mejor forma.**

#### **Redacción BIG**

Blanca Aracely Ramírez Oliveros es parte de los 10 mil alumnos que reciben clases de idioma inglés en escuelas públicas del municipio de la Democracia, Escuintla.

La Democracia es un municipio ubicado en el kilómetro 91 ruta al Pacífico. Sus pobladores obtienen su mayor fuente de ingresos trabajando en los diferentes ingenios azucareros. También se dedican a cultivar maíz y frijol.

Otra parte de la población percibe ingresos del sector turístico debido a que anualmente, miles de extranjeros visitan el museo arqueológico Rubén Cheves Van Dorne, donde se exhiben diferentes piezas como las 15 piedras arqueológicas del período preolmeca llamadas Los Barrigones.

Según el secretario municipal de la Democracia, Escuintla, Ernesto Makepeace se registran aproximadamente mil 300 personas visitas al mes.

Se suman al atractivo turístico casas coloniales con más de 200 años de antigüedad. Debido a que los pobladores afrontan problemas para comunicarse con los visitantes, nació la idea en la comuna de impartir clases de inglés a los niños.

Este proyecto se inició en el mes de enero y según los organizadores, ya está dando sus primeros frutos porque se puede observar la facilidad con que los alumnos interactúan con los maestros y con sus hermanos en casa para multiplicar el aprendizaje de este idioma.

La comuna invierte Q 35 mil mensuales en la enseñanza de los alumnos de las escuelas públicas tanto del nivel de primaria como básico, que suman 10 mil. Este proyecto abarca 17 escuelas de 25 comunidades. Se imparte sin ningún costo. Los educadores son calificados con experiencia en Estados Unidos. La intención del alcalde Ramón Soto es que los alumnos aprendan inglés como segundo idioma.

Edgar Barrios, director del proyecto informó que a los niños que cursan primaria se les imparte el curso tres horas por semana y les permiten que en media hora diaria más conversen con sus compañeros. En ocasiones, los maestros también reciben la clase para practicar el idioma posteriormente con los alumnos.

A los estudiantes del plan básico se les imparte la clase de forma indirecta, ya que los maestros los separan en tres grupos según su nivel de aprendizaje: principiante, intermedio y avanzado. Cuando terminan los tres cursos se les otorga un reconocimiento.

### **Profesores preparados**

Elías Ángel, uno de los maestros que imparten esta clase estudió inglés por cuatro años en Nueva York, Estados Unidos.

Aseguró que se siente orgulloso de enseñar este idioma en su pueblo ya que de esa manera ayuda para el progreso de los alumnos que ponen mucha atención y aprenden rápido.

Blanca Aracely Ramírez Oliveros estudiante de segundo básico refirió que el inglés es un requisito básico en cualquier trabajo, por lo que espera que en el futuro pueda optar a tener mejores opciones. “Recientemente tuve la oportunidad de hablar con un estadounidense. Le pude explicar lo que me preguntaba y no tuvo problemas para entenderme”, aseguró.

Marta Oliveros De Ramírez madre de Blanca dijo que su familia es de escasos recursos, por lo que no podría pagar una clase extra. Su hijo de 8 años también recibe la clase.

Wendy Yuli Rivas Castellanos, maestra de telesecundaria del parcelamiento El Pilar, La Democracia, Escuintla aseguró que esto ayuda a sus alumnos en su rendimiento académico ya que regularmente no se imparte la clase como parte del pensum educativo de educación primaria.

### **Construcción de establecimiento**

Se tiene contemplado que para 2011 se construya un instituto especialmente para impartir el idioma a los alumnos de establecimientos públicos, el cual no tendrá ningún costo para que el alumno no invierta ni en materiales didácticos. Este instituto tendrá la capacidad de atender a 500 alumnos, se informó en la comuna de la Democracia.

### **De la creación del museo**

El museo se fundó el 10 de febrero de 1966, con apoyo de Rubén Chévez Van Dorne, quien se interesó por recolectar pequeñas piezas de barro y otras muestras de cerámica que le llevaban las maestras rurales Reina de Tránsito Recinos y Aída Vallar quienes laboraban en la finca algodónera Oro Blanco en el municipio de La Gomera. Las piezas eran dejadas a descubierto por tractores que realizaban labores agrícolas. JA/jcf 682 palabras (BIG).[hidepost]

**Foto 1:** El maestro Elías Ángel asegura que estudió inglés por cuatro años.

**Foto 2:** Los alumnos reciben sin costo la clase.

PRENSA LIBRE : Guatemala, martes 26 de octubre de 2010

## Municipalidad impulsa curso de inglés gratuito

**QUETZALTENANGO**

**POR ENRIQUE PAREDES**

LA DEMOCRACIA ▶ Con la participación de escuelas del ciclo primario y básico, la Municipalidad de La Democracia impulsa el proyecto gratuito “Aprendamos inglés”.

Los organizadores indicaron que los beneficiados son más de 10 mil estudiantes de 17 escuelas públicas, de 25 comunidades. También recibirán la formación 250 maestros.

Explicaron que el inglés es impartido por siete mentores calificados, con experiencia en EE. UU. El programa tiene como fin

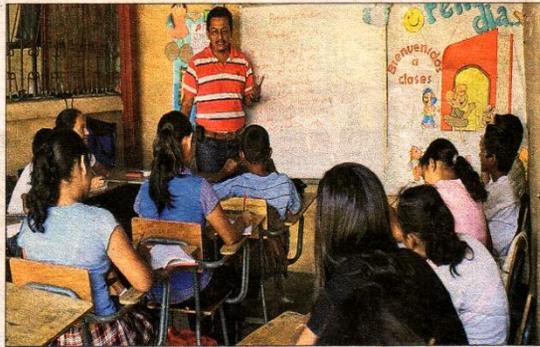


Foto Prensa Libre: ENRIQUE PAREDES

**Un maestro** imparte clases de inglés a estudiantes de primaria y ciclo básico, en La Democracia, Escuintla.

tener a una generación bilingüe a un plazo de seis años.

El profesor Rafael Rodríguez, director de la Escuela Oficial Urbana Mixta de la colonia La Campiña, comentó que La Democracia es visitada por miles de turistas que se impresionan al

ver los monumentos en el único Parque Municipal Arqueológico, por lo que sería genial contar con guías bilingües locales, ya que generaría nuevas fuentes de empleo.

Wendy Yuli Rivas Castellanos, maestra de telesecundaria del parcelamiento El Pilar, La Democracia, manifestó que este proyecto es muy bueno, ya que les ayudará a mejorar su rendimiento académico.

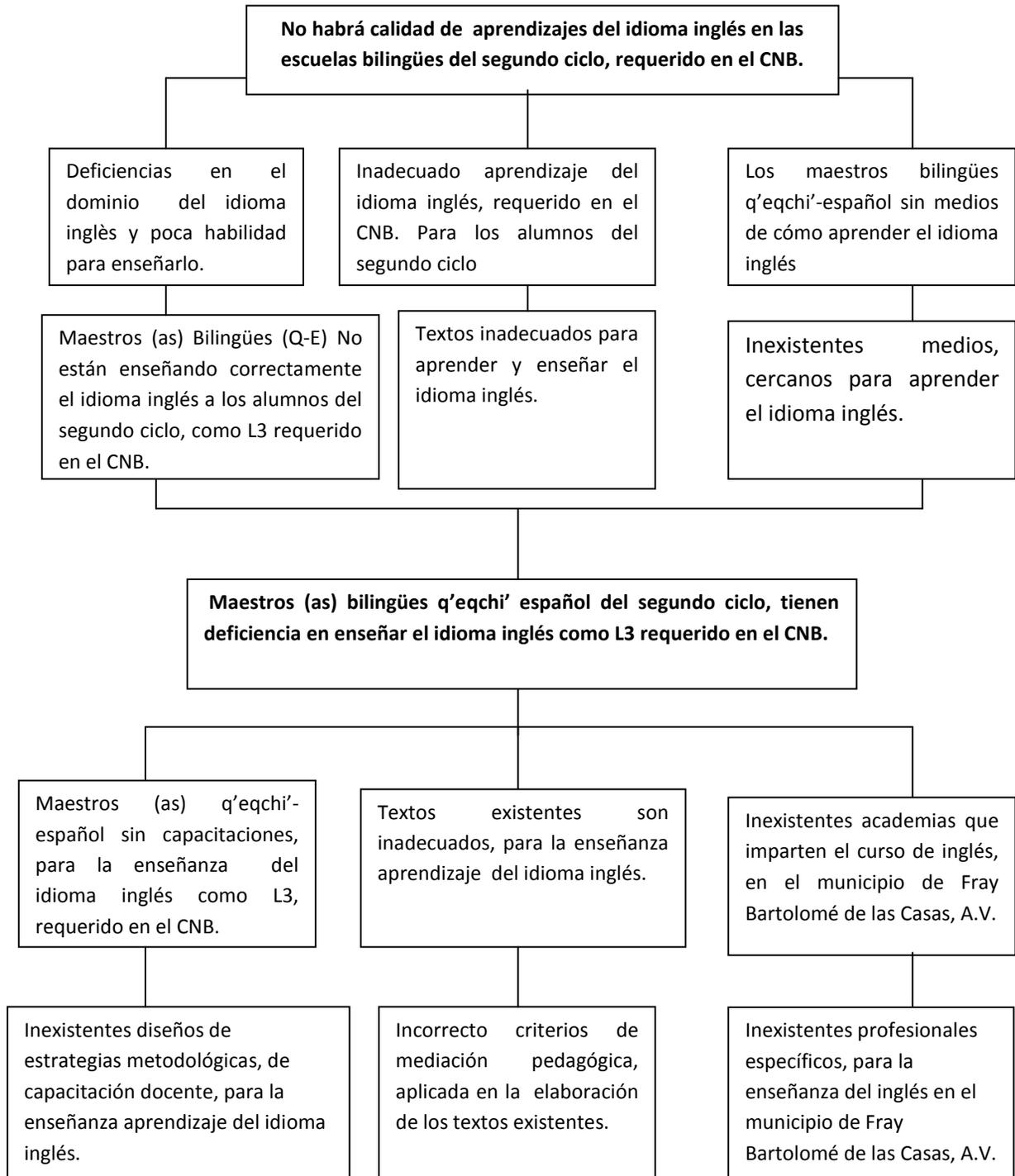
El alcalde de La Democracia, Ramón Soto, indicó que la municipalidad a su cargo invierte Q35 mil mensuales en pago de sueldos a maestros y material didáctico.

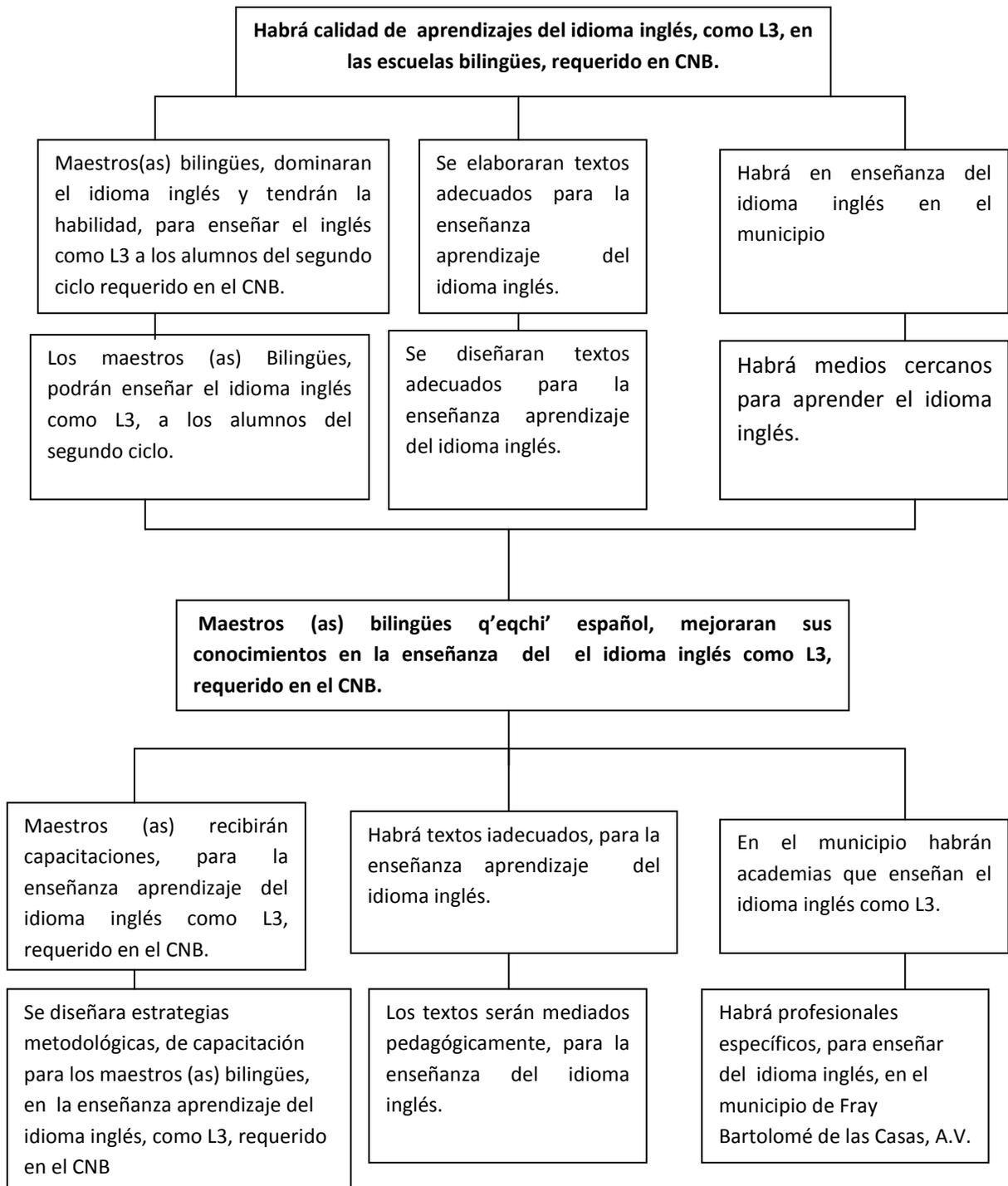
“El alcance del plan es grande, pues son más de 10 mil niños que en el futuro harán progresar a este municipio”, enfatizó.

31

Esto evidencia de que los maestros y maestras de las escuelas públicas del país, están interesadas en aprender el idioma inglés, si el Ministerio de Educación hiciera todo lo imposible de capacitar a los educadores y educadoras de las escuelas oficiales en forma gratuita seguramente los maestros responderán de manera positiva. En un párrafo del primer artículo dice; que sólo fueron invitados 30 maestros pero a la hora de la capacitación se presentaron 86 maestros y maestras, con el deseo de aprender el idioma inglés y poder enseñar a los alumnos y alumnas que tienen bajo su responsabilidad. También indicaba, que desde un principio tenían notas muy bajas en el curso de dicho idioma, pero que en el transcurso de la capacitación, fueron mejorando las notas. Esto demuestra que sí, hay interés, de parte de los maestros y maestras en aprender el idioma inglés.

## ÁRBOL DE PROBLEMA





De acuerdo a la investigación que se hizo la opción más viable para ejecutar, la capacitación docente, sería la Estrategia Metodológica de INTECAP, conocidas por sus siglas en Inglés FIRTS DISCOVERIES, es una metodología actualizada, la facilidad que ofrece, comodidad, costo y tiempo que invertirían los maestros durante el tiempo

que dure la capacitación. Firts Discoveries, consiste en un paquete de 80 horas de clases que se impartirá durante cuatro meses, una vez, cada fin de semana, con una duración de 5 horas de clases cuyo costo es de Q. 250.00 único pago. Esta metodología se ha diseñado para personas adultas, que tienen muy poco o casi nada de dominio en el idioma inglés, el programa parte con la inducción del aprendizaje de las cinco vocales, el alfabeto, los artículos, los verbos, adjetivos, formación de frases, oraciones simples y culmina con oraciones compuestas, así mismo los números de 1 hasta 100. El contenido está dividido en 7 unidades. La primera unidad consiste, en About me, la segunda unidad cosiste en Supermarket shopping, la tercera unidad consiste en My Day, la cuarta unidad consisten en At the Doctor, la quinta unidad consiste, Shopping for Clothes, la sexta unidad consiste en Moving Hose, y la séptima unidad consiste en Goin Out. Cada unidad trae una evaluación oral y escrita. Estos contenidos están grabados en Discos compactos para que el aprendiz, practique desde su casa los ejercicios de la clase anterior con las clases posteriores.

Dicha estrategia metodológica utiliza una combinación de métodos tales como: el onomatopéyico, el silábico y ecléctico. Y la estrategia de aprendizaje significativo. Se ha comprobado que al finalizar el curso, los participantes logran alcanzar un nivel intermedio en el dominio del idioma inglés. Considerando que si los maestros, logran alcanzar este nivel de dominio en dicho idioma, bastaría para garantizar que los maestros enseñen a los alumnos el idioma inglés básico y no estarían inventando notas, ni sacando promedios de L1 y L2 para asignar la nota de inglés.

Dentro de la propuesta se pretende alcanzar un acuerdo con el MINEDUC, a través de la Unidad de Formación Docente, o con la municipalidad u otras instituciones a que cubran el costo de la capacitación Docente. Así mismo se solicitará al Director Departamental de Educación a que autorice el día viernes de cada semana para que los maestros reciban dicha capacitación, no sería una pérdida de tiempo sino una oportunidad para que los maestros aprendan el idioma inglés para que logren enseñar a los alumnos, porque nadie enseña un idioma que no sabe y máxime si no está capacitado para hacerlo. Y si por factor tiempo y voluntad política del MINEDUC no se pudiera ejecutar dicha propuesta, pues que sirva para proporcionar pautas a las

instituciones que tienen a su cargo la capacitación de docentes en servicio, del renglón 011 que laboran en las distintas escuelas del país.

A continuación se presenta el presupuesto de dicha capacitación que se pretende ejecutar con los maestros en el municipio de Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz. El estudio del presupuesto, se hizo; en base al presupuesto que maneja INTECAP, para las capacitaciones que han dado en los municipios de Cobán y San Pedro Carchá, en Alta Verapaz. Considerando que dicha institución no es lucrativa y es cuidadoso en elaborar y ejecutar presupuestos de capacitación.

Presentación del cuadro de presupuesto.

Total de docentes a capacitar	124	Aulas que se van a ocupar	4
Horas de clase por día	5	Número de grupos	4
Clase presencial por semana	1	Cantidad de elementos por grupo	31
Veces de clases presenciales al mes	4	Numero de capacitadores	4
Total de días de clases	16	Numero de supervisores	1
Total en meses	4		

Material didáctico.

No.	Descripción	Costo Unitario	Costo general
1	Cuaderno Universitario	Q. 12.00	Q. 12.00
3	Lapiceros	Q. 5.00	Q. 15.00
1	Folder tamaño oficio	Q. 1.00	Q. 1.00
1	Fasteners	Q. 0.50	Q. 0.25
1	Lápiz mongol	Q. 1.00	Q. 1.00
10	Pliegos de papel bond	Q. 1.00	Q. 10.00
3	Marcadores permanentes	Q. 3.25	Q. 9.75
1	Sacapuntas	Q. 1.00	Q. 1.00
	TOTAL		Q. 50.00

## Resumen del costo

Descripción	Costo Individual	Costo Colectivo	Subtotal
Paquete de curso de 80 horas de clase	Q.250.00	Q.31,000.00	Q. 31,000.00
Material Didáctico	Q.50.00	Q. 620.00	Q. 620.00
Refacción para los docentes	Q.15.00	Q. 1,860.00 x 16 días	Q. 29,760.00
Almuerzo para los docentes	Q 30.00	Q. 3,720.00 x 16 días	Q. 59,520.00
Viáticos para docentes	Q 30.00	Q. 3,720.00 x 16 días	Q. 59,520.00
Gran total			Q.180,420.00

## VARIABLES DE ESTUDIO

- a) Currículo Nacional Base.
- b) Capacitación docente.

### DEFINICION DE VARIABLES:

#### a) CURRICULO NACIONAL BASE

##### Conceptual:

Según el Documento Marco General de la transformación Curricular (2003:17) Define al CNB como “El proyecto Educativo del Estado guatemalteco para el desarrollo integral de la persona humana, de los pueblos guatemaltecos y de la nación plural”

##### Operacional:

El Currículo Nacional Base, constituye un elemento importante del proceso de transformación Curricular del Sistema Educativo Nacional, que pretende hacer innovaciones necesarias, para que la educación actual responda realmente, ante las necesidades e intereses de la sociedad. Uno de las innovaciones que contempla el Currículo Nacional Base es el Aprendizaje de un tercer idioma. En nuestro caso el

tercer idioma es el idioma inglés, por ser un idioma extranjero de mayor peso existente en nuestro continente, que se hace necesario aprender, para poder utilizar la ciencia y la tecnología de los ingleses, que es de gran importancia para impulsar el desarrollo de nuestro país.

#### **b) CAPACITACIÓN DOCENTE:**

##### **a) Conceptual:**

Según Chiavenato citado por Tuj (2001:21) “Es un proceso educativo a corto o largo plazo, que utiliza un procedimiento sistemático y organizado facilita el aprendizaje de conocimientos prácticos y teóricos para realizar la tarea con eficacia”

- b) **Operacional:** El proceso de Capacitación Docente, que se pretende alcanzar a través de este proyecto, es especialmente para maestros bilingües Q'eqchi'- Español, en cuanto a la enseñanza del idioma inglés como L3 requerido en el Currículo Nacional Base, con el fin de ayudar a los maestros en superar las limitaciones que tienen en cuanto al dominio del idioma inglés como L3 a los alumnos del segundo ciclo Escolar, con el fin de mejorar el trabajo profesional que desempeñan en las diferentes escuelas del país y con el objetivo de brindar una educación de calidad que responda realmente ante las necesidades e intereses de los educandos y de la sociedad actual en un mundo globalizado.

#### **BENEFICIARIOS**

Maestros, Alumnos, padres de familia.

## **DESCRIPCION DE LAS CARACTERISITICAS DE LOS BENEFICIARIOS DIRECTOS E INDIRECTOS.**

### **a) DIRECTOS**

Las personas que se beneficiaran directamente con este proyecto serán maestros (as) y alumnos con las siguientes características.

Maestros:

Son maestros Q'eqchi', Achi', K'iche' y Mam, algunos son Castellanohablantes que viven en la cabecera municipal y en las aldeas del municipio de Fray Bartolomé de las Casas, que han recibido una preparación académica en dos idiomas Q'eqchi'-Español, la cual les permitió optar el título de Maestros(as) de Educación Primaria Bilingüe y laboran en las escuelas oficiales, del municipio. Algunos son Profesores de Enseñanza Media y otros estudian las carreras de Administración de Empresa y Trabajo Social. Son profesionales que tienen deficiencia en el dominio del idioma inglés. Son personas que han demostrado interés por aprender otros idiomas como medio de relación social.

### **ALUMNOS (AS)**

Son niños, niñas, jóvenes y señoritas en edad escolar, indígenas de habla q'eqchi', Achi', K'iche', Mam, Poqomchi', Ixil y K'anjob'al y porcentaje de la cultura castellana que viven en la cabecera municipal de Fray Bartolomé de las Casas, que estudian en las escuelas bilingües, son alumnas que demuestran interés por una educación bilingüe intercultural, la mayoría vienen de familias analfabetas, de escasos recursos económicos y de familias numerosas.

### **b) INDIRECTOS**

#### **Padres de familia**

Son personas indígenas de habla q'eqchi', Achi', K'iche', Mam, Poqomchi', Ixil y K'anjob'al y un porcentaje de la cultura castellana, que viven en la cabecera municipal y en las aldeas, caseríos, cantones y parajes de todo el municipio de

Fray Bartolomé de las Casas, la mayoría son padres de familia analfabetas, que no tuvieron la oportunidad de asistir en una escuela y si algunos lo tuvieron pues sus padres no se les permitieron, por ignorancia de la importancia del estudio y por razones de pobreza. En su mayoría son padres de familia de escasos recursos económicos que dependen de la agricultura y en la venta de sus fuerzas en jornadas de trabajo en las fincas en donde el salario es muy bajo que no les alcanza para sufragar los gastos de la familia.

### **Comunidad**

Son grupos de personas indígenas y un porcentaje de castellano que viven en lugares de difícil acceso, con vías en mal estado y de escasos recursos económicos, viven en condiciones de vida no adecuada, con grandes riquezas naturales pero con pocos conocimientos de aprovechamiento. La mayoría practican la agricultura son pocas las familias las que tienen algún miembro profesional. La mayoría son monolingües q'eqchi'.

### **SELECCIÓN DEL PROYECTO**

Tomando como base el análisis de viabilidad del proyecto que se hizo se determino que la opción N° .1 es la prioridad número uno y que el proyecto seleccionado será capacitación docente.

Esta capacitación docente, es especialmente para los maestros bilingües Q'eqchi' – Español del segundo ciclo , que laboran en las escuelas oficiales del municipio de Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz, que tienen deficiencia en el dominio del idioma inglés.

La capacitación tendrá una duración de un año y se harán en tres talleres. Cada taller será durante cada trimestre del año.

## RESPONSABLES DEL PROYECTO

RESPONSABLES	ACTIVIDAD
Planificador del proyecto.	Planificar y ejecutar correctamente el proyecto.
Coordinación Técnica Administrativa.	Dar el visto bueno del proyecto
Director Departamental de Educación.	Dar el visto bueno del proyecto.
Director Departamental de Educación.	Avalar el proyecto
La Dirección General de DICADI.	Aprobar el Proyecto.
Alcalde Municipal.	Alquilar sillas, mesas, pizarra y salón .
DICADI y MINEDUC.	Financiar la ejecución del proyecto
Planificador, Capacitadores, CTA y Dirección Departamental.	Ejecutar y evaluar el proyecto.

## INSTITUCION EJECUTORA

La institución ejecutora de este proyecto será el MINEDUC por ser instituciones del Estado que velan por la calidad de educación que se imparte en todas las escuelas a nivel nacional y son las que velan por el cumplimiento de la aplicación del Nuevo Currículo Nacional Base.

Las oficinas de Formación Docente son los que se encargan de actualizar, capacitar y profesionalizar al recurso humano en servicio del Ministerio de Educación para mejorar la educación en Guatemala.

Instituto Técnico de Capacitación y productividad (INTECAP), por ser una institución serio en capacitar a los trabajadores para mejorar la productibilidad. Y cuenta con el respaldo del MINEDUC.



## MINISTERIO DE EDUCACION

Guatemala, C. A.

### ACUERDO MINISTERIAL No. 35

Guatemala, 13 de enero de 2005

LA MINISTRA DE EDUCACIÓN,

#### CONSIDERANDO:

Que la Constitución Política de la República de Guatemala garantiza el derecho a la educación y establece la obligación del Estado de proporcionarla sin discriminación alguna, con el fin de lograr el desarrollo integral de la persona humana y de los pueblos, el conocimiento de su realidad social, económica, política, lingüística y cultural, el mejoramiento de la calidad de vida, así como responder a sus necesidades e intereses, con respeto y promoción de las características de multilingüismo, multiétnicidad y pluriculturalidad de la República.

#### CONSIDERANDO:

Que es deber del Estado guatemalteco propiciar el aprovechamiento de los recursos económicos, sociales lingüísticos, culturales y naturales de cada región, para el desarrollo del país y que el Ministerio de Educación es la institución del Estado responsable de formular, dirigir, coordinar y ejecutar las políticas educativas.

#### CONSIDERANDO:

Que el diseño de Reforma Educativa definido por la Comisión Paritaria constituida por Acuerdo Gubernativo No. 262-97, de fecha 20 de marzo de 1997, estableció que la transformación curricular es un área medular para la Reforma Educativa, pues se destina tanto a la actualización y renovación técnico pedagógica de los enfoques, esquemas, métodos, contenidos y procedimientos didácticos, como a las diversas formas de prestación de servicios educativos y la participación de todos los actores sociales y que el currículo vigente en el nivel de educación primaria, no responde a la realidad educativa social, cultural y lingüística del país.

#### CONSIDERANDO:

Que se ha cumplido con el proceso de elaboración, consulta, aprobación y socialización del nuevo currículum, por parte del Ministerio de Educación, con la participación de organizaciones de la sociedad civil vinculadas con la educación y dependencias gubernamentales, por lo que se hace necesaria su institucionalización.

#### POR TANTO:

En el ejercicio de las facultades que le confieren los artículos 194 incisos a) y f) de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 inciso m) del Decreto del Congreso de la República número 114-97, Ley del Organismo Ejecutivo y 33 inciso e) del Decreto del Congreso de la República número 12-91, Ley de Educación Nacional.

#### ACUERDA:

**ARTÍCULO 1. Autorización:** Se autoriza el Currículum Nacional Base, para el Nivel de Educación Primaria, diseñado en el marco del proceso de Transformación Curricular, el cual se orienta con una nueva visión de país acorde al diseño de la Reforma Educativa y las aspiraciones contenidas en los Acuerdos de Paz, con características de flexibilidad, integralidad, perfectibilidad y participación.